



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**Integraal verslag**

**Compte rendu intégral**

**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 19 DECEMBER 2008**

(Namiddagvergadering)

**Séance plénière du  
VENDREDI 19 DÉCEMBRE 2008**

(Séance de l'après-midi)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

<b>INHOUD</b>		<b>SOMMAIRE</b>	
VERONTSCHULDIGD	12	EXCUSÉS	12
DRINGENDE VRAGEN	12	QUESTIONS D'ACTUALITÉ	12
- van de heer Serge de Patoul  aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,  betreffende "de nieuwe kleuren voor de Brusselse taxi's".	12	- de M. Serge de Patoul  à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,  concernant "les nouvelles couleurs pour les taxis bruxellois".	12
Toegevoegde dringende vraag van de heer Rachid Madrane,  betreffende "de toekomstige kleur van de Brusselse taxi's".	12	Question d'actualité jointe de M. Rachid Madrane,  concernant "la future couleur des taxis bruxellois".	12
- van de heer Olivier de Clippele  aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,  betreffende "het overleg tussen de vier ministers van Financiën over de evaluatie van de financiële tegoeden in de successies".	18	- de M. Olivier de Clippele  à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,  concernant "la concertation entre les quatre ministres des Finances sur l'évaluation des avoirs financiers dans les successions".	18
- van mevrouw Françoise Schepmans  aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	20	- de Mme Françoise Schepmans  à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,	20

betreffende "de site van Schaarbeek-Vorming en de vestiging van het nationaal voetbalstadion".		concernant "le site de Schaarbeek-Formation et l'implantation du stade national de football".
Toegevoegde dringende vraag van de heer Yaron Pesztat,	21	Question d'actualité jointe de M. Yaron Pesztat,
betreffende "de resultaten van de studie betreffende de vestiging van het voetbalstadion op de site van Schaarbeek-Vorming.		concernant "les résultats de l'étude sur l'implantation d'un stade de football à Schaarbeek-Formation".
- van mevrouw Olivia P'tito	25	- de Mme Olivia P'tito
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering; belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp ,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,
betreffende "de toekomst van de SINE-maatregelen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".		concernant "l'avenir des mesures SINE en Région de Bruxelles-Capitale".
- van de heer Erland Pison	27	- de M. Erland Pison
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,
betreffende "het lek in het waterbekken in Vorst".		concernant "la fuite dans le bassin d'orage de Forest".
Toegevoegde vraag van de heer Willem Draps,	28	Question d'actualité jointe de M. Willem Draps,
betreffende "het lek in een in aanbouw zijnd waterbekken aan de Tweede-Britse-Legerlaan in Vorst."		concernant "la fuite au bassin d'orage en construction au boulevard de la Deuxième Armée Britannique à Forest".
- van mevrouw Fatiha Saïdi	30	- de Mme Fatiha Saïdi
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

	betreffende "de toekomst van de lokale Agenda's 21 in de Brusselse gemeenten".		concernant "l'avenir des Agendas locaux 21 dans les communes bruxelloises"
- van de heer Mohamed Lahlali	32	- de M. Mohamed Lahlali	32
aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,		à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et du Port de Bruxelles,	
inzake "telewerk toegestaan aan bepaalde personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gedurende een of meer dagen per week".		concernant "l'autorisation octroyée à certains agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale de travailler à domicile un ou plusieurs jours par semaine".	
- van mevrouw Julie Fiszman	35	- de Mme Julie Fiszman,	35
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau	
betreffende "de vereffening van de gewestelijke heffing voor de sanering in de solidaire tarivering van het water".		concernant "l'intégration de la redevance régionale d'assainissement dans la tarification solidaire de l'eau".	
MONDELINGE VRAGEN	37	QUESTIONS ORALES	37
- van de heer Didier Gosuin	37	- de M. Didier Gosuin	37
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement	
betreffende "de beheersing van de kosten van de overheidsopdrachten voor werken beheerd door de diensten en departementen die onder de bevoegdheid van de minister-president vallen".		concernant "la maîtrise des coûts des marchés publics de travaux que gèrent les services et départements de la compétence du ministre-président".	

- van de heer Didier Gosuin	37	- de M. Didier Gosuin	37
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement	
betreffende "de niet-naleving van de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende de bestemming van een gedeelte van de gewestelijke grondreserves voor bepaalde uitrustingen voor opvang van zwaar gehandicapte en afhankelijke personen".		concernant "l'absence de prise en compte de l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à l'affectation d'une partie des réserves foncières régionales à des équipements d'accueil de personnes gravement handicapées et dépendantes".	
- van de heer Didier Gosuin	38	- de M. Didier Gosuin	38
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement	
betreffende "de afwezigheid van controle door de administratie van de minister-president op de beleggingen van de gemeenten en het vaststellen van een maatschappelijk verantwoord investeringsbeleid".		concernant "l'absence de contrôle par l'administration du ministre-président des placements des communes et de l'adoption d'une politique d'investissements socialement responsables".	
- van de heer Walter Vandenbossche	38	- de M. Walter Vandenbossche	38
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement	
betreffende "de waardige behandeling van het stoffelijk overschot van levenloos geboren foetussen".		concernant "le traitement digne des restes des foetus nés sans vie".	

- an mevrouw Isabelle Molenberg	39	- de Mme Isabelle Molenberg	39
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "de kostprijs van de uitnodigingen voor de viering van 20 jaar Stadsrenovatie".		concernant "le coût de l'invitation aux 20 ans de la Rénovation urbaine".	
- van de heer Walter Vandenbossche	39	- de M. Walter Vandenbossche	39
aan De heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de herwaardering van het kwalificerend onderwijs, de Centra voor Spitstechnologie en de Beroepsreferentiecentra".		concernant "la revalorisation de l'enseignement qualifiant, des Centres de technologies avancées et des Centres de référence professionnelle".	
- van de heer Didier Gosuin	40	- de M. Didier Gosuin	40
aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
betreffende "de bestelopdrachten - het aandeel van die opdrachten in het aantal sinds januari 2005 gegunde overheidsopdrachten en de follow-up van de aanbevelingen van het Rekenhof".		concernant "le marché à bons de commande - la part de ces marchés dans les marchés passés depuis janvier 2005 et le suivi des recommandations de la Cour des comptes".	
- van de heer Didier Gosuin	40	- de M. Didier Gosuin	40
aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	

betreffende "de bestelopdrachten - het onaangepast gebruik van die techniek volgens het Rekenhof".

- van de heer Serge de Patoul

40

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "de reclame van de MIVB in Brussel Deze Week".

- van de heer Serge de Patoul

41

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "de wegbedekking van de verkeersdrempels".

- van de heer Michel Colson

41

aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,

betreffende "de financiering van het Huisvestingsplan".

- van de heer Didier Gosuin

41

aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,

betreffende "de beheersing van de kosten van de overheidsopdrachten van de Haven van Brussel".

- van de heer Didier Gosuin

42

concernant "le marché à bons de commande - l'utilisation inappropriée de cette technique selon la Cour des comptes".

- de M. Serge de Patoul

40

à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "la publicité de la STIB dans 'Brussel Deze Week'".

- de M. Serge de Patoul

41

à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "le revêtement utilisé pour les casse-vitesse".

- de M. Michel Colson

41

à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,

concernant "le financement du Plan Logement".

- de M. Didier Gosuin

41

à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles,

concernant "la maîtrise des coûts des marchés publics du Port de Bruxelles".

- de M. Didier Gosuin

42

aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,		à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles,	
betreffende "de beheersing van de kosten van de overheidsopdrachten van de Haven van Brussel en het beheer van de geschillen".		concernant "la maîtrise des coûts des marchés publics du Port de Bruxelles et la gestion des litiges".	
- van de heer Didier Gosuin	42	- de M. Didier Gosuin	42
aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,		à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles,	
betreffende "de beheersing van de kosten van de overheidsopdrachten en de controle van de bezwaren van de aannemers".		concernant "la maîtrise des coûts des marchés publics et le contrôle des réclamations des entrepreneurs".	
NAAMSTEMMINGEN	43	VOTES NOMINATIFS	43
- over het geheel van het voorstel van aanpassing van de uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2008.	43	- sur l'ensemble de la proposition d'ajustement du budget des dépenses du parlement pour l'année budgétaire 2008.	43
- over het geheel van het voorstel van uitgavenbegroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2009.	44	- sur l'ensemble de la proposition de budget des dépenses du parlement pour l'année budgétaire 2009.	44
- over de amendementen, het aangehouden artikel en over het geheel van het voorstel van ordonnantie ertoe strekkende de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode te wijzigen, het woningenbestand van de overheid in het Brussels Gewest te vrijwaren en minimumregels vast te stellen voor de toewijzing van die woningen (nrs A-493/1 en 2 - 2007/2008).	45	- sur les amendements, l'article réservé et sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du logement et visant à préserver le parc de logements des pouvoirs publics en Région bruxelloise et à établir des règles minimales en matière d'attribution de ces logements (nos A-493/1 et 2 - 2007/2008).	45
- over het geheel van het ontwerp van verordening betreffende de verwijdering	51	- sur l'ensemble du projet de règlement relatif à l'enlèvement par collecte des immondices	51

van afval door middel van ophalingen (nrs A-523/1 en 2 - 2008/2009).	(nos A-523/1 et 2 - 2008/2009).
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van artikel 38bis van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-508/1 en 2 - 2008/2009).	52 - sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'article 38bis de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale (nos A-508/1 et 2 - 2008/2009).
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 4 november 2008 tussen het Vlaams Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Waals Gewest betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval (nrs A-526/1 en 2 - 2008/2009).	53 - sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération du 4 novembre 2008 conclu entre la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Région wallonne concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages (nos A-526/1 et 2 - 2008/2009).
- over het geheel van het voorstel van resolutie met als doel de oprichting van een dierencrematorium in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-471/1 en 2 - 2007/2008).	54 - sur l'ensemble de la proposition de résolution portant la création d'un crématorium pour animaux en Région de Bruxelles-Capitale (nos A-471/1 et 2 - 2007/2008).
- over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen (nrs A-491/1 en 2 - 2007/2008).	55 - sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public (nos A-491/1 et 2 - 2007/2008).
- over het geheel van het voorstel van resolutie ertoe strekkende het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor te bereiden op de olie- en gaspieken (nrs A-446/1 en 2 - 2007/2008).	56 - sur l'ensemble de la proposition de résolution visant à préparer la Région de Bruxelles-Capitale aux pics du pétrole et du gaz (nos A-446/1 et 2 - 2007/2008).
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2009 (nrs A-517/1 en 2 - 2008/2009).	57 - sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le budget des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2009 (nos A-517/1 et 2 - 2008/2009).

- |   |    |   |    |
|---|----|---|----|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- over het amendement, het aangehouden artikel en het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2009 (nrs A-518/1, 2, 3 en 4 - 2008/2009).</li> </ul> | 59 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- sur l'amendement, l'article réservé et l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2009 (nos A-518/1, 2, 3 et 4 - 2008/2009).</li> </ul> | 59 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- over het geheel van het ontwerp van verordening houdende de middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2009 (nrs A-519/1 en 2 - 2008/2009).</li> </ul>  | 63 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- sur l'ensemble du projet de règlement 63 contenant le budget des voies et moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2009 (nos A-519/1 et 2 - 2008/2009).</li> </ul>   |    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- over het geheel van het ontwerp van verordening houdende de algemene uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2009 (nrs A-520/1 en 2 - 2008/2009).</li> </ul>   | 63 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- sur l'ensemble du projet de règlement 63 contenant le budget des dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2009 (nos A-520/1 et 2 - 2008/2009).</li> </ul>  |    |

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.  
PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.**

- *De vergadering wordt geopend om 14.40 uur.*

- *La séance est ouverte à 14h40.*

**VERONTSCHULDIGD**

**EXCUSÉS**

**De voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Nathalie Gilson;
- de heer Vincent De Wolf;
- de heer Jos Van Assche.

**M. le président.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Nathalie Gilson ;
- M. Vincent De Wolf;
- M. Jos Van Assche.

**DRINGENDE VRAGEN**

**QUESTIONS D'ACTUALITÉ**

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de dringende vragen.

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL**

**AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFD-  
STEDELIJKE REGERING, BELAST MET  
MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de nieuwe kleuren voor de  
Brusselse taxi's".**

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN  
DE HEER RACHID MADRANE**

**betreffende "de toekomstige kleur van de  
Brusselse taxi's".**

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. SERGE DE  
PATOUL**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX  
PUBLICS,**

**concernant "les nouvelles couleurs pour les  
taxis bruxellois".**

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M.  
RACHID MADRANE,**

**concernant "la future couleur des taxis  
bruxellois".**

**De voorzitter.** - De heer de Patoul heeft het woord.

**De heer Serge de Patoul (in het Frans).** - *Volgens de pers zou de regering beslist hebben dat de taxi's moeten worden herschilderd in de kleuren van een buurgewest, namelijk zwart en geel.*

*Staat de voltallige regering achter deze beslissing? Waarom werd er voor die kleuren gekozen? In de huidige politieke context kunnen die als een provocatie worden gezien.*

*De kleuren van het Brussels gewest zijn blauw en geel. Het argument dat de kleuren zwart en geel ook in andere steden worden gebruikt, houdt geen stook. Wij zijn in Brussel en niet in New York of ergens anders.*

*De sector lijkt evenmin tevreden met die keuze. Is er overleg met hen gepleegd? Wat zult u aan die algemene ontevredenheid doen?*

*Wat is de kostprijs van deze operatie, zowel voor het gewest als voor de sector? Hoeveel geld zal er nog in dergelijke maatregelen worden gepompt, onder het mom van een betere mobiliteit?*

(Applaus bij de MR)

**De voorzitter.** - De heer Madrane heeft het woord voor zijn toegevoegde vraag.

**De heer Rachid Madrane (in het Frans).** - *Ik vind het goed dat de taxi's er voortaan allemaal hetzelfde zullen uitzien, maar ik vrees dat de gekozen kleuren voor controverse zorgen.*

*Hebt u de adviesraad van de sector gecontacteerd?*

**M. le président.** - La parole est à M. de Patoul.

**M. Serge de Patoul.** - Selon la presse, le gouvernement aurait pris une décision visant à repeindre les taxis dans les couleurs d'une Région voisine de la Région bruxelloise, soit en noir et en jaune.

J'ai plusieurs questions à poser à la suite de cette information. D'abord, une décision de l'ensemble du gouvernement bruxellois a-t-elle été prise concernant l'idée de repeindre les taxis en noir et en jaune ?

Ma deuxième question porte sur la motivation du choix de ces couleurs. Il est évident que, dans le contexte politique que nous connaissons, on peut considérer qu'il s'agit là d'une provocation. Je vous rappelle, M. le ministre, que les couleurs de la Région bruxelloise sont le bleu et le jaune. Tout se passe comme si l'on nous proposait de faire figurer le coq wallon sur tous les taxis !

Soyons clairs au sujet de ces couleurs. L'argument selon lequel elles sont utilisées dans d'autres villes ne tient pas. Il est bon que l'on sache que nous sommes à Bruxelles et pas à New York ou ailleurs. Quelle est la motivation du choix de ces couleurs ?

Troisième question : les secteurs d'activité ont-ils été concertés ? En lisant la presse, j'ai des doutes à ce sujet. Manifestement, les secteurs sont mécontents. Y a-t-il eu concertation ? Dans l'affirmative, comment s'est-elle déroulée ? Que comptez-vous faire à présent que l'on constate un mécontentement généralisé ?

Enfin, quel est le coût de l'opération, tant pour la Région que pour les secteurs concernés ? Combien investit-on dans une telle politique, peut-être pour faire croire qu'elle produira une meilleure mobilité ?

(Applaudissements sur les bancs du MR)

**M. le président.** - La parole est à M. Madrane, pour sa question d'actualité jointe.

**M. Rachid Madrane.** - Je me réjouis de la décision du gouvernement de doter les taxis d'une identité visuelle propre. Je crains toutefois que le choix des couleurs soulève la controverse, comme ce fut le cas pour les termes "Bootik" et "Kiosk" de la STIB.

*Vindt u het een wijze beslissing om voor zwart en geel te kiezen? De taxisector zou de voorkeur geven aan één enkele kleur. Zou dat geen beter idee zijn?*

*Hoe zit het met uw contacten met de sector? De Beroepsvereniging van uitbaters van taxi's en bestelwagentaxis (BUTBT), is tegen uw beslissing. Hebt u de kleine uitbaters geraadpleegd? Wie zal de kosten voor het aanbrengen van de nieuwe kleuren betalen? Zal de regering die dekken?*

**De voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-** Vooreerst wil ik zeggen dat "Bootik" en "Kiosk" geen Nederlandse, maar fonetisch geschreven Franse woorden zijn.

*Ik ben niet geïnteresseerd in provocaties. Overigens komt het voorstel om zwart en geel te gebruiken van een Franstalig ontwerpstudio dat ook voor de MR werkt.*

*Geel en zwart zijn universele kleuren voor taxi's. Ze worden gebruikt in vele wereldsteden.*

*Er zijn echter nog andere redenen om voor zwart en geel te kiezen. Ik heb uitgebreid overleg gepleegd met de taxisector en het plan werd ook goedgekeurd door de regering.*

*Mijnheer de Patoul, ook de MR was er voorstander van dat de taxi's een herkenbare kleur kregen.*

Le conseil consultatif du secteur a-t-il été contacté ? N'est-il pas contradictoire de lutter contre les "plaques chocolat", d'une part, et de choisir les couleurs de la Flandre, d'autre part ?

D'après mes contacts, le secteur souhaiterait une couleur unique, comme le jaune à New York. Ne serait-ce pas la bonne solution ? Comment et sur quelle durée les exploitants seront-ils indemnisés ?

Où en sont vos contacts avec le secteur ? Une association très active comme BUT, qui regroupe entre 200 et 300 taxis, conteste la décision. Les petits exploitants ont-il été consultés ? La mesure génère un coût. Qui le prendra en charge ? Quelles seront les éventuelles indemnités ?

**M. le président.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.-** D'abord, sur le choix des termes "Bootik" et "Kiosk", j'ai longuement expliqué à M. de Patoul, en commission, qu'il s'agit là de mots d'origine française ; ils ont été utilisés par Jacques Brel, par Hergé. Affirmer qu'il s'agit de mots flamands est erroné. Un néerlandophone pourrait même s'en irriter, car il s'agit de mots français, du moins phonétiquement parlant.

Mais nous ne jouons pas à ce genre de jeu, spécialité de M. de Patoul. Contrairement à vous, nous ne pratiquons pas de telles provocations. D'ailleurs, c'est un bureau francophone, purement francophone qui a émis cette proposition ; il est particulièrement actif envers votre parti. Mais c'est un détail.

Deuxièmement, pourquoi choisir ces couleurs pour les taxis ? Il s'agit de couleurs universellement attribuées aux taxis. Ce sont d'anciennes couleurs, utilisées officiellement à Bruxelles : à un moment, c'était le jaune, à présent le noir.

J'ai ici une liste de toutes les villes qui utilisent déjà le jaune et le noir comme couleurs pour leurs taxis : La Havane, New York, Buenos Aires, Santiago, Bamako, Bangkok, Hô-Chi Minh-Ville, Delhi, Istanbul, Amman, Damas, Saint-Pétersbourg, Barcelone, Bucarest, Londres de plus en plus, Mexico, Rio de Janeiro, Tokyo, Pékin, Manille, Taipei, Calcutta, Le Caire, Moscou.

Voilà déjà une raison suffisante à l'utilisation de ces couleurs. Mais d'autres raisons pratiques ont conduit

**De heer Serge de Patoul** (*in het Frans*).- *Ja, maar wij hebben nooit voor zwart en geel gepleit.*

**De heer Pascal Smet, minister** (*in het Frans*).- *Mevrouw Schepmans zei zelfs op de televisie dat ze het niet nodig vond dat alle taxi's een herkenbare kleur hebben.*

*De MR is tegenwoordig blijkbaar al tegen het FDF. De verdeeldheid slaat toe.*

*Ik heb overleg gepleegd met uitbaters van taxibedrijven, chauffeurs enzovoort. Daaruit is gebleken dat de huidige zwarte basiskleur moet worden behouden.*

(Samenspraak)

*Mijnheer de voorzitter, als de kwajongens in het halfrond willen dat ik hun vragen beantwoord, moeten ze ophouden met me te onderbreken.*

**De heer Serge de Patoul** (*in het Frans*).- *Een beetje respect voor mensen die ouder zijn dan u!*

**De voorzitter** (*in het Frans*).- *Dat is nu eenmaal het parlementaire spel. Mag ik iedereen vragen om naar de minister te luisteren?*

*De heer Smet heeft het woord.*

**De heer Pascal Smet, minister** (*in het Frans*).- *Ik trek mijn woorden terug, maar ik vraag wel dat men naar mij luistert.*

à ce choix. Nous avons beaucoup discuté avec le secteur. Je vous rappelle que le gouvernement bruxellois, dans le cadre de son Plan taxis, a adopté ce choix : votée au parlement, l'ordonnance a été acceptée.

M. de Patoul, je vous rappelle qu'en commission, le MR a soutenu l'idée d'une couleur unique. Vous l'avez apparemment oublié. J'ai le compte rendu ici.

**M. Serge de Patoul**.- Oui, nous l'avons voté, mais pas le choix des couleurs jaune et noir.

**M. Pascal Smet, ministre**.- Non, pas une couleur unique, mais une identité visuelle. Mme Schepmans a affirmé à la télévision qu'elle était contre une identité unique pour les taxis. Elle trouvait qu'il n'était pas nécessaire d'avoir des taxis répondant à une identité visuelle.

M.le président, je sais que le MR sera bientôt déchiré par des divisions internes, et que c'est déjà le cas avec le FDF. C'est une question de temps.

Pourquoi a-t-on choisi ces teintes ? De toutes les consultations organisées au sein du Comité consultatif, que j'ai moi-même eues avec des exploitants, voire des chauffeurs indépendants, quatre critères sont constamment apparus. D'abord, la conservation de la couleur de base, le noir ; deuxièmement, une volonté de...

(Colloques)

M. le président, si vous voulez que je réponde à la question, il faudrait que les gamins derrière moi arrêtent de m'interrompre.

**M. Serge de Patoul**.- Un peu de respect pour vos aînés !

**M. le président**.- Ce sont des membres du parlement, peut-être un peu excités par vos réponses, mais cette attitude fait partie du jeu parlementaire.

Je vous prie d'écouter le ministre. Vous avez la parole, M. le ministre.

**M. Pascal Smet, ministre**.- La couleur de base est conservée puisque 95% des taxis bruxellois sont noirs et un nombre très limité sont blancs.

*De basiskleur verandert niet, aangezien 95% van de Brusselse taxi's zwart is.*

*De zichtbaarheid is enorm belangrijk, net zoals de combinatie van de kleuren. Daarnaast moet de kleur van de flanken makkelijk te herstellen zijn in geval van een ongeluk. Tot slot moeten de wagens nog gemakkelijk verkocht kunnen worden. Daarom zal er worden gewerkt met materiaal dat een waarborg van 10 jaar heeft en het koetswerk niet aantast.*

*Het gaat om een vrijwillige maatregel die volledig gratis is.*

*Er is geen overleg met de taximaatschappijen gevoerd over de keuze van de kleuren. Sommigen beweren dat het om de Vlaamse kleuren gaat. De officiële kleuren van de Ronde van Frankrijk zijn ook geel en zwart. Moet ik de organisatoren waarschuwen dat zij reclame voor Vlaanderen maken?*

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-**  
*Mijnheer de voorzitter, is dit nu een antwoord?*

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-**  
*Ook de kerstbomen van de stad Brussel zijn met zwart en geel versierd. Hou dus op met te zeggen dat de zwart-gele taxi's reclame zullen maken voor Vlaanderen!*

*De operatie is gratis.*

*(Samenspraak)*

**De voorzitter.-** Mag ik u om stilte vragen.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-** *De*

C'est la visibilité qui est très importante. La combinaison des couleurs l'est également, c'est la raison pour laquelle les taxis londoniens sont en train de changer. Un Bruxellois francophone m'a transmis la publicité officielle vantant les mérites des taxis londoniens noirs et jaunes.

Troisièmement, on a demandé de tenir compte du fait qu'en cas d'accident, la couleur des flancs devait être facilement réparable.

Quatrièmement, la revente des voitures devait être facilitée. On travaille donc avec un adhésif garanti 10 ans et qui n'attaque pas la carrosserie.

Je rappelle que cette démarche est volontaire et gratuite.

Il est vrai que l'on n'a pas eu de consultation avec les compagnies de taxis concernant le choix des couleurs. J'ai parlé avec quelques chauffeurs de taxis qui voulaient du fuchsia, du vert, du rouge, du bleu, etc. Chacun souhaitait une couleur différente et on ne peut contenter tout le monde.

J'ai entendu certains dire que les couleurs choisies étaient celles de la Flandre. Puis-je rappeler que le Tour de France a comme couleurs officielles le jaune et le noir ? Je vais donc immédiatement écrire aux organisateurs pour leur faire remarquer qu'ils font de la publicité en faveur de la Flandre, et pour commencer par le biais du maillot jaune. Je constate aussi que certaines entreprises ont choisi le noir et le jaune comme couleurs de base.

**Mme Françoise Schepmans.-** M. le Président, est-ce que c'est une réponse ? Votre temps de réponse est d'ailleurs dépassé.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Je constate également que des arbres de Noël de la Ville de Bruxelles sont décorés de noir et de jaune. Arrêtons de dire que les taxis noirs et jaunes sont en train de faire de la publicité pour la Flandre !

Cette opération est gratuite.

*(Colloques)*

**M. le président.-** Puis-je demander à l'assistance de se taire ?

**M. Pascal Smet, ministre.-** Je constate que le FDF

*aanwezigheid van het FDF laat zich bijzonder sterk voelen in deze essentiële zaak voor het gewest!*

*De kostprijs van 400 euro per voertuig wordt door het gewest vergoed.*

*Veel gebruikers klagen dat ze niet met een kredietkaart kunnen betalen. De sector gaat liever niet op die vraag in, aangezien de installatie kostelijk is en de betalingen worden geregistreerd. Welnu, de regering schenkt een kaartlezer en een GPS aan elke taxichauffeur die de nieuwe kleuren aanvaardt. In het totaal bedraagt de investering duizend euro per voertuig. Bovendien is publiciteit op de flanken toegelaten zonder dat die wordt belast.*

*Vele Franstaligen vinden de opmerkingen over de geel-zwarte kleuren kleinzielig. Overal ter wereld dragen de taxi's die kleuren. Dat was ons enige criterium!*

**De voorzitter.-** De heer de Patoul heeft het woord.

**De heer Serge de Patoul (in het Frans).-** *Standaardisatie getuigt van onpersoonlijkheid. In andere dossiers neemt u trouwens een heel ander standpunt in. Zo vindt u dat het openbaar vervoer het Brusselse imago weerspiegelt. Uw hele antwoord is een flauwe grap.*

(Applaus bij de MR)

**De voorzitter.-** De heer Madrane heeft het woord.

**De heer Rachid Madrane (in het Frans).-** *Ik zou niet durven zeggen dat het antwoord van de minister een flauwe grap is. Wel vind ik het jammer dat hij niet met de sector heeft overlegd, zelfs niet met de adviesraad van de sector. Iedereen is het ermee eens dat alle Brusselse taxi's dezelfde kleuren moeten dragen.*

est très présent dans cette question essentielle qui concerne la Région !

L'opération est gratuite. La Région prend en charge les adhésifs, qui coûtent 400 euros par véhicule.

Par ailleurs, de nombreux utilisateurs se plaignent de ne pas pouvoir payer avec une carte de crédit. On peut comprendre que les chauffeurs de taxi ne le souhaitent pas, car cela a un coût et les paiements sont enregistrés. Le gouvernement offrira gracieusement un lecteur de cartes de crédit à tous les chauffeurs de taxi qui accepteront les nouvelles couleurs. Il leur offrira également un GPS.

Au total, nous allons octroyer mille euros par voiture. Dans le contexte de crise actuel, ce n'est pas négligeable. En outre, nous autorisons la publicité sur les flancs des voitures sans percevoir de taxe. Certains sont opposés à cette décision, car elle constitue un moyen de lutte contre la fraude, qui est très courante dans le secteur des taxis à Bruxelles.

Enfin, de nombreux Bruxellois francophones m'ont dit trouver mesquines les remarques sur les couleurs noire et jaune. Partout dans le monde, ce sont les couleurs des taxis. C'est uniquement pour cette raison que nous avons fait ce choix !

**M. le président.-** La parole est à M. de Patoul.

**M. Serge de Patoul.-** Vous prônez la standardisation, qui rend les choses impersonnelles. Vous êtes totalement en contradiction avec ce que vous soutenez par ailleurs, car vous avez dit à plusieurs reprises que les transports en commun reflétaient l'image d'une Région. Je considère votre réponse comme une pitrerie, mais elle engage un gouvernement soutenu par une majorité. Vous porterez le maillot jaune de la pitrerie.

(Applaudissements sur les bancs MR)

**M. le président.-** La parole est à M. Madrane.

**M. Rachid Madrane.-** Je voudrais demander à M. Smet de bien dissocier les deux questions. Je ne dis pas que l'intervention de mon collègue est une pitrerie, mais je regrette qu'il n'y ait pas eu de concertation préalable avec le secteur. Si tout le monde reconnaît que l'unicité de la couleur est essentielle, la méthode est contestable. Il n'y a même pas eu de concertation avec le Conseil

*In uw taxiplan had u het nog over één uniforme kleur. Dat was beter geweest dan twee kleuren. De taxibedrijven zullen hun voertuigen moeilijker kunnen doorverkopen.*

*Het moment voor de uitvoering van deze maatregel, enkele maanden voor de verkiezingen, is slecht gekozen. Omdat de aanpak van de minister een beetje ongelukkig was, heeft hij vandaag moeite om de sector mee te krijgen.*

consultatif du secteur des taxis.

Par ailleurs, lors du vote du Plan taxis, il avait été question d'une couleur uniforme. Ce n'est pas le choix des couleurs que je vous reproche, mais j'aurais préféré qu'il n'y ait qu'une couleur. Les sociétés auront un problème lors de la revente des véhicules.

Si le Conseil consultatif avait pu donner un avis, il aurait sans doute émis des propositions et nous aurions évité ce débat qui n'a aucun sens et qui, à quelques mois des élections, fait mousser tout le monde. Les taxis ont besoin d'une identité visuelle, chacun est bien d'accord là-dessus, le secteur en premier lieu. Si vous aviez opté pour une autre méthode, il vous aurait sans doute suivi. Vous allez maintenant devoir lui expliquer tout ce que nos amis de l'opposition essaient de démontrer et qui me semble injustifié.

#### **DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER OLIVIER DE CLIPPELE**

**AAN DE HEER GUY VANHENGEL,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-  
LAST MET FINANCIËN, BEGROTING,  
OPENBAAR AMBT EN EXTERNE  
BETREKKINGEN,**

**betreffende "het overleg tussen de vier  
ministers van Financiën over de evaluatie van  
de financiële tegoeden in de successies".**

**De voorzitter.-** De heer de Clippele heeft het woord.

**De heer Olivier de Clippele (in het Frans).-** Volgens de wet moet de waarde van activa uit erfenissen bepaald worden op de dag van overlijden. Veel erfgenamen kunnen de successierechten dan echter niet meer betalen, omdat de aandelen ondertussen waardeloos geworden zijn. Twee dagen geleden vroeg de Waalse minister van Financiën om daarover te overleggen.

*(Samenspraak)*

*Het Waalse parlement heeft een amendement goedgekeurd, waardoor erfgenamen deze financiële*

#### **QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. OLIVIER DE CLIPPELE**

**À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES  
FINANCES, DU BUDGET, DE LA  
FONCTION PUBLIQUE ET DES  
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**concernant "la concertation entre les quatre  
ministres des Finances sur l'évaluation des  
avoirs financiers dans les successions".**

**M. le président.-** La parole est à M. de Clippele.

**M. Olivier de Clippele.-** La presse a rapporté il y a deux jours une demande de votre homologue, le ministre wallon des Finances, d'obtenir une concertation sur une problématique que vous connaissez bien ; les actifs - boursiers essentiellement - doivent être évalués au jour du décès, en vertu de la loi, alors qu'il se sont entre-temps effondrés. Beaucoup d'héritiers se trouvent donc en grande difficulté, voire dans l'impossibilité de régler les droits de succession.

*(Colloques)*

Je suppose que vous avez été informé du fait que le

*activa tegen hun werkelijke waarde kunnen aangeven. Dat is geïnspireerd door het voorstel waarover wij straks zullen stemmen.*

*Hebt u met uw Waalse collega gesproken? Veel erfgenamen zijn op dit ogenblik geblokkeerd, omdat de erfgenamen geen aangifte durven doen. Het Brussels Gewest zal daardoor miljoenen euro's aan inkomsten later ontvangen. De successierechten moeten binnen zeven maanden betaald worden, maar veel notarissen raden aan om te wachten op een heropleving van de beurs, men heeft immers dertig jaar om een erfenis te aanvaarden.*

*Hebt u er rekening mee gehouden dat deze inkomsten uitgesteld worden tot 2009? Wallonië heeft gisteren een oplossing voor dit probleem goedgekeurd. Zal Brussel vandaag hetzelfde doen?*

**De voorzitter.-** De heer Vanhengel heeft het woord.

**De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).-** *De heer Procureur, gemeenschapsenator voor de cdH, zei dat hij het overleg van de vier betrokken partijen en de federale overheid afwacht. Ik ben ook voorstander van overleg. In tegenstelling tot wat u zegt, heeft de Waalse minister van Financiën nog geen enkel initiatief genomen. Mijn diensten hebben contacten gelegd met de andere gewesten en met de federale overheid. Iedereen is het erover eens dat enkel de gewesten bevoegd zijn voor dit probleem, omdat successierechten door de gewesten worden geïnd.*

*Een aantal Vlaamse parlementsleden dienden begin december een amendement in op een ontwerp van decreet over de begeleidingsmaatregelen van de Vlaamse begroting van 2009. Elk gewest moet zelf beslissen hoe het de verliezen voor de erfgenamen van een overleden aandeelhouder wil beperken.*

*In mijn antwoord van afgelopen week heb ik al een aantal mogelijke oplossingen aangehaald. Als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het Wetboek van*

parlement wallon a adopté un amendement inspiré par la proposition qui sera prise en considération ici dans quelques heures, et qui donne la possibilité aux héritiers de pouvoir déclarer ces actifs financiers à leur juste valeur.

Avez-vous eu des contacts avec votre homologue wallon ? Tout socialiste qu'il est, il me semble en effet plus attentif à l'égard de cette problématique que vous ne l'étiez lorsque vous m'avez répondu en commission il y a quelques jours. Beaucoup de successions sont actuellement en rade ; les héritiers n'osent pas déposer de déclarations, car ils savent que cela reviendrait à se mettre un couteau sur la gorge. La Région bruxelloise va de ce fait se retrouver avec des millions d'euros en report de recettes. Il est vrai qu'il faut payer dans les sept mois et que l'intérêt court, mais certains notaires conseillent d'attendre un revirement de la bourse, arguant que l'on dispose de trente ans pour accepter.

Ce déplacement de recettes vers le budget 2009 est-il un calcul de votre part ? Je ne sais pas quel critère précis vous utilisez pour attribuer des recettes en droits de succession, mais il faudra bien trouver une solution. La Wallonie en a voté une hier. Pourra-t-on faire de même à Bruxelles aujourd'hui ?

**M. le président.-** La parole est à M. Vanhengel.

**M. Guy Vanhengel, ministre.-** Le journal "L'Echo" du 16 décembre dernier a signalé que "le ministre Daerden, du PS, suite à une intervention de M. Kubla, du MR, et de M. Procureur, du cdH, a précisé qu'il attendait une concertation des quatre partis et du fédéral. Je suis toujours favorable à la concertation, mais en l'occurrence je ne peux affirmer avec certitude que mon collègue wallon vise en effet le comité de concertation et les quatre ministres des Finances, contrairement à ce que M. de Clippele déduit de cette déclaration à la presse.

Le fait est que mon collègue wallon n'a encore pris aucune initiative concrète en ce sens. Mes services ont pris contact avec les deux autres Régions ainsi qu'avec l'autorité fédérale. Le message de chacun a été que cette problématique relève exclusivement du pouvoir des Régions, puisque cela concerne la base imposable d'un impôt régional.

Cela ressort également des faits tels que déjà communiqués dans ma réponse circonstanciée de la semaine dernière à l'interpellation de M. de Clippele

*successierechten wil versoepelen, moet er een wetgevend initiatief worden genomen.*

sur le même sujet. Un nombre de députés flamands ont pris une initiative législative début décembre, qui depuis a été votée au sein du parlement flamand. Pour rappel, il s'agit d'un amendement au projet de décret portant les mesures d'accompagnement du budget 2009. Il revient donc à chaque Région, via son parlement, de déterminer quels sont les moyens qu'ils souhaitent affecter pour combler la perte encourue par les héritiers d'un investisseur défunt.

Dans ma réponse de la semaine dernière, j'ai déjà évoqué les solutions envisageables. Aujourd'hui, je tiens à souligner une nouvelle fois que, dans le cas où la Région de Bruxelles-Capitale souhaite introduire un assouplissement dans le Code des droits de succession, il faut en principe ajouter un article de loi prévoyant la possibilité de remboursement des droits de succession pour les déclarations qui sont devenues définitives sans application de cette réglementation.

**De voorzitter.-** De heer de Clippele heeft het woord.

**De heer Olivier de Clippele (in het Frans).-** *Het Waals Gewest heeft gisteren een amendement aangenomen om de kwestie op te lossen. Blijkbaar wist u dat nog niet.*

*Ik zal u de tekst bezorgen. U moet hem eens bestuderen. Het Waals Gewest heeft immers een goede oplossing bedacht voor de gedupeerde erfgenamen. De situatie is dringend, want van tientallen erfgenissen is er nog geen aangifte gedaan. Niemand wil zijn huis verkopen om successierechten te kunnen betalen.*

**M. le président.-** La parole est à M. de Clippele.

**M. Olivier de Clippele.-** La Région wallonne a adopté un amendement hier soir. Apparemment, vous n'en êtes pas informé. Cet amendement répond à la problématique en question. Il a été suggéré par Serge Kubla et déposé par Michel Daerden.

Je vais vous le remettre. Il serait bon que vous l'examiniez, parce que la Région wallonne a trouvé une solution à une grande partie des problèmes posés par la crise financière. Il est urgent d'agir en Région bruxelloise parce que, comme je vous l'ai dit, des dizaines de déclarations sont en attente d'une solution avant d'être déposées. Ces héritiers ne vont pas déposer une déclaration pour ensuite devoir vendre leur propre habitation ou d'autres actifs afin de payer les droits de succession.

## DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN

## QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE  
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE,  
DES MONUMENTS ET SITES, DE LA  
RÉNOVATION URBAINE, DU  
LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ

**ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de site van Schaarbeek-Vorming en de vestiging van het nationaal voetbalstadion".**

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER YARON PESZTAT**

**betreffende "de resultaten van de studie betreffende de vestiging van het voetbalstadion op de site van Schaarbeek-Vorming.**

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *Volgens de studie die de regering heeft besteld, zou het niet zeker zijn dat de bouw van een multifunctioneel voetbalstadion op de site van Schaarbeek-Vorming op tijd kan worden voltooid voor de Wereldbeker voetbal 2018, omdat er nog een aantal terreinen moeten worden vrijgemaakt en gesaneerd.*

*Wij zijn dus terug bij af. De voorbije twee jaar werden de Heizel, parking C en Schaarbeek-Vorming als mogelijke locatie naar voren geschoven. De regering was voorstander van de laatste oplossing, maar moet nu terug op de eerste optie overschakelen.*

*Bevestigt u de keuze van de Heizel? Hoe zit het met de samenwerkingsovereenkomst met de stad Brussel? De stad Brussel overweegt de vestiging van kantoren van de Europese instellingen op de Heizel, zonder dat hiervoor het minste mobiliteitsplan is opgesteld.*

*Welke beslissing heeft de regering genomen met betrekking tot de Wereldbeker Voetbal 2018? Elke dag die voorbijgaat, verkleinen onze kansen. De regering moet dus met een concreet voorstel uitpakken voor het te laat is.*

**PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "le site de Schaerbeek-Formation et l'implantation du stade national de football".**

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. YARON PESZTAT,**

**concernant "les résultats de l'étude sur l'implantation d'un stade de football à Schaerbeek-Formation".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** Monsieur le ministre-président, de manière concomitante avec la présentation officielle des ambassadrices pour la candidature belgo-néerlandaise au Mondial 2018, vous avez confirmé dans les médias une nouvelle qui était dans l'air depuis quelque temps. A la suite de l'étude commandée par le gouvernement, il se trouve en effet que le calendrier de libération des terrains du site de Schaerbeek-Formation ainsi que les travaux d'assainissement empêcheraient peut-être que nous soyons prêts pour ce championnat et ne permettraient donc pas la construction d'un stade multifonctionnel qui soit prêt deux ans avant le début officiel du championnat.

Nous revenons donc à la case départ. Cela fait deux ans que nous constatons que ce gouvernement avance chaque fois des solutions - le Heysel, le Parking C, Schaerbeek-Formation. Je sais que, finalement, le gouvernement avait opté pour la dernière possibilité, mais il revient maintenant à la première.

Si vous confirmez ce choix du Heysel, je me pose quelques questions. Ainsi, comment allez-vous rassembler les pièces du puzzle de l'accord de coopération que vous avez conclu avec la Ville de Bruxelles pour pouvoir valoriser tous vos projets (centre de congrès, salle de spectacle, centre commercial, logements) ? Sans oublier que la Ville de Bruxelles envisage maintenant l'implantation de bureaux pour les institutions européennes, et ce sans la moindre élaboration d'un plan de mobilité destiné à faire fonctionner cet ensemble de manière

**De voorzitter.-** De heer Pesztat heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

**De heer Yaron Pesztat (in het Frans).-** Komt het nieuwe voetbalstadion nu op Schaerbeek-Vorming of niet? Zodra we dat weten, kunnen we ons bezighouden met de herinrichting van het Heizelplateau. Die twee dossiers zijn immers met elkaar verbonden.

*Is de beslissing al genomen? Als ik het goed begrijp, wordt één van de mogelijkheden, namelijk Schaerbeek-Vorming, afgevoerd. Dat zal meer klaarheid scheppen in deze kwestie.*

*Is de studie voldoende duidelijk voor de regering om een definitieve beslissing te nemen? De beslissing moet definitief zijn, anders zijn we weer vertrokken voor een jarenlange discussie.*

*Gesteld dat de regering Schaerbeek-Vorming afvoert, hebt u dan al een tijdschema van de verschillende stappen die nodig zijn om ernstig werk te maken van de Belgische kandidatuur voor de organisatie van de Wereldbeker voetbal in 2018?*

*De heer Courtois zei vanmorgen op de radio dat België daarvoor over vijf stadions voor 40.000 toeschouwers moet beschikken en somde er vijf op, waaronder een voor 60.000 toeschouwers in Brussel. Zou hij voor u reeds op de hoogte zijn van de resultaten van de studie? Hoe strookt deze uitspraak met de beslissing van de regering?*

*Komt die beslissing er spoedig en zal ze duidelijk en definitief zijn? Wat is de agenda van de werken? Zullen we de termijnen voor de kandidaatstelling halen? Wat kunnen we verder nog doen op de Heizel, als het voetbalstadion daar komt?*

efficace.

J'en reviens à la question que je vous pose depuis deux ans, Monsieur le ministre-président : quelle est la position du gouvernement en prévision du Mondial 2018 ? Qu'avez-vous décidé ?

Chaque jour qui passe est une chance en moins pour la candidature de Bruxelles. C'est pourquoi, j'insiste pour que vous dévelopez une action concrète.

**M. le président.-** La parole est M. Pesztat pour sa question d'actualité jointe.

**M. Yaron Pesztat.-** A plusieurs reprises, on vous a interrogé sur le sujet et vous nous dites depuis septembre qu'il faut absolument sérier les problèmes.

Le premier problème qu'il faut régler est de savoir si l'on va ou non implanter le nouveau stade de football sur le site de Schaerbeek-Formation. Ensuite, on pourra s'occuper du réaménagement du plateau du Heysel. Les deux dossiers sont liés, vous nous l'avez encore répété récemment lorsqu'on vous avait interrogé sur l'avenir de ce dernier.

Je rejoindrai la question de Mme Françoise Schepmans : la décision est-elle d'ores et déjà prise ? J'observe de manière positive l'évolution du dossier car, si je comprends bien, on va pouvoir enfin avancer et fermer l'une des possibilités, à savoir le choix du site de Schaerbeek-Formation. Cela permet de voir dorénavant plus clair dans le dossier.

L'étude est-elle suffisamment claire pour que le gouvernement puisse prendre définitivement une décision ? Celle-ci consisterait à ne pas construire le stade à Schaerbeek-Formation.

Nous plaidons pour que la réponse soit définitive car, si elle devait être en demi-teinte, nous serions repartis pour des années d'attente et de discussions.

Si le gouvernement décide bientôt de fermer la porte de Schaerbeek-Formation, avez-vous déjà réalisé le planning des différentes étapes par lesquelles il faudra passer pour pouvoir déposer sérieusement la candidature de la Belgique dans le cadre de l'organisation de la coupe du monde de football en 2018 ?

J'ignore si vous avez entendu comme moi ce matin M. Alain Courtois à la radio. Cet homme est assez

extraordinaire car il a déclaré qu'il ne comprenait pas pourquoi on doutait de ses capacités de présenter une candidature, puisque la condition à remplir était de disposer de cinq stades de 40.000 places, ce qu'il a. Il les a cités dont un situé à Bruxelles qui offre même 60.000 places. Vingt mille de plus, c'est encore mieux ! C'est son point de vue. Serait-il au courant des résultats de l'étude avant vous ? J'aimerais voir un peu plus clair dans les propos de M. Alain Courtois ainsi que leur articulation avec le projet de décision gouvernemental.

Y a-t-il déjà une décision du gouvernement ou va-t-elle bientôt intervenir ? Sera-t-elle claire, nette et définitive ? Quel est le planning pour la réalisation des travaux ? Tiendra-t-on les délais pour pouvoir présenter notre candidature ? La dernière question subséquente concerne le plateau du Heysel. Si on y localise le nouveau stade de football, que pourra-t-on y faire d'autre ?

**M. le président.** Je vous rappelle que ce n'est pas le lieu pour analyser les paroles de M. Alain Courtois. Dans le cas contraire, on n'en finirait pas.

La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.** Le gouvernement est cohérent, dans la mesure où il avait considéré Schaerbeek-Formation comme une option crédible pour l'aménagement général de la ville. Mais on peut ne pas partager cet avis.

A la lecture du rapport que les ministres auront l'occasion de consulter, des incertitudes - c'est le moins qu'on puisse dire - au sujet du calendrier persistent dans ce dossier. Une incertitude au sujet du financement des infrastructures de mobilité s'ajoute à celles sur le plan des délais. Pour les premières, le fédéral n'a pris aucun engagement. Le seul engagement de celui-ci consisterait à intervenir pour les 20.000 places additionnelles dans un stade de 60.000 places à Bruxelles.

Ma proposition, à la lecture du rapport, est la suivante. L'aménagement d'un stade, comprenant la reconstruction et la rénovation, sur le plateau du Heysel, est une option à intégrer dans l'étude portant sur ce site. Cette option est à étudier absolument.

Si, dans un délai rapproché, des éléments nouveaux concernant Schaerbeek-Formation devaient

*Als er op korte termijn goed nieuws komt over Schaarbeek-Vorming (bijvoorbeeld dat de NMBS de terreinen snel ter beschikking wil stellen of dat de federale overheid een waarborg wil geven voor de investeringen in infrastructuur), dan kunnen we die optie openhouden. De hypothese van een stadion blijft trouwens in het richtschema van Schaarbeek-Vorming staan. De optie van de Heizel krijgt echter de prioriteit.*

*We moeten snel de knoop doorhakken, aangezien het gewest moet beslissen of ze kandidaat is om het WK te organiseren. De haalbaarheid van een voetbalstadion op de Heizel moet zo snel mogelijk worden nagegaan. Daarnaast moet de regering ook beslissen of het een monofunctioneel of een bifunctioneel stadion wordt. Momenteel kunnen we niet met zekerheid zeggen of we de termijnen zullen halen.*

survenir, comme une libération plus rapide des terrains par la SNCB ou un financement des infrastructures de mobilité garanti dans un délai court, nous pourrions considérer que le débat reste ouvert. Le schéma directeur concernant Schaerbeek-Formation, actuellement en cours d'élaboration, comportera l'hypothèse du stade mais, compte tenu des délais, la priorité consiste à approfondir l'option du Heysel.

En tant que gestionnaire, j'ai reçu un rapport émanant de personnes compétentes. Le délai est trop court et nous devons dire aujourd'hui si nous sommes candidats à la coupe du monde. Si nous choisissons de ne pas nous porter candidats, nous arrêtons tout. Mais, si nous sommes candidats, compte tenu des éléments dont nous disposons aujourd'hui, nous devons vérifier si nous avons la capacité d'accueillir un stade sur le plateau du Heysel, et étudier rapidement cette alternative.

Je fais la suggestion suivante au gouvernement. Je l'ai couchée dans un texte afin que pas un mot ne puisse s'en écarter : "L'étude d'aménagement du plateau du Heysel comprendra l'option de construction et de rénovation du stade Roi Baudouin. Cet aménagement devra être compatible avec les orientations du PDI, et tout particulièrement avec l'extension des infrastructures destinées à l'organisation de congrès". Ce dernier point est fondamental. "Le schéma directeur de Schaerbeek-Formation doit comporter comme hypothèse la construction d'un stade en cas d'accélération de la libération des terrains par le SNCB". J'aurais volontiers ajouté quelques garanties financières complémentaires à celles qui ont été données par le fédéral jusqu'à présent.

Si vous le souhaitez, lorsque les ministres auront lu le rapport, je vous décrirai exactement la ligne du temps, option par option. En effet, plusieurs options avaient été étudiées. Il faut encore trancher entre la monofonctionnalité et la bifonctionnalité du stade. Il est sage d'introduire l'option du Heysel sans nécessairement rejeter l'option de Schaerbeek-Formation. Rien ne semble indiquer que nous pourrons respecter les délais.

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** Ik ben het met u eens. Er moet zekerheid komen

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** Je suis votre suggestion. Il est temps, en effet, que ce stade ait un

*over de vestiging van het stadion.*

*Als u definitief voor de Heizel kiest als locatie voor het nieuwe stadion, moet u dringend onderhandelen met Brussel-Stad, want die ziet dat plan absoluut niet zitten. U moet daar rekening mee houden.*

**De voorzitter.-** De heer Pesztat heeft het woord.

**De heer Yaron Pesztat (in het Frans).-** *Mevrouw Schepmans, het kan mij niet veel schelen wat Brussel-Stad van deze kwestie denkt. Het Brussels Gewest is bevoegd voor deze aangelegenheid. Een eigenaar kan zich wel tegen onze plannen verzetten, maar kan zelf niets beslissen zonder de toestemming van het Brussels Gewest, want dat levert de stedenbouwkundige vergunningen.*

*Blijkbaar overweegt de regering om het stadion op de Heizel te bouwen en komt er op dezelfde locatie ook een congressencentrum en een winkelcentrum, maar zal er geen plaats zijn voor Europese kantoorgebouwen.*

*De regering moet haar plannen nu maar eens duidelijk maken. Het is niet gemakkelijk om alle voornoemde zaken te bundelen op de Heizel.*

*Is het mogelijk om zowel een winkelcentrum, een voetbalstadion als een congressencentrum te bouwen op de Heizel, zonder aan de huidige gebouwen te raken?*

#### **DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING;  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN  
DRINGENDE MEDISCHE HULP ,**

domicile fixe.

Mais une fois choisie l'option du Heysel, il faudra prendre contact avec la Ville de Bruxelles, laquelle n'est absolument pas favorable à l'implantation d'un stade national en remplacement du stade Roi Baudouin. J'attire votre attention sur le fait qu'au-delà du Plan de développement international, nous devrons tenir compte de la réaction de la Ville de Bruxelles au projet que vous nous soumettez. Jusqu'ici, Bruxelles s'est toujours montrée extrêmement réticente à l'implantation d'un stade national sur le plateau du Heysel.

**M. le président.-** La parole est à M. Pesztat.

**M. Yaron Pesztat.-** Pour moi, Mme Schepmans, peu importe l'avis de la Ville de Bruxelles. Nous fixons les règles. Bien entendu, un propriétaire peut s'opposer à nos projets mais, réciproquement, il ne peut décider sans la Région, puisque celle-ci délivre les permis.

J'entends donc que le ministre étudie l'option du stade sur le plateau du Heysel, que le PDI est confirmé, avec son centre de congrès et son centre commercial, mais sans les bureaux européens.

Je souhaiterais que le gouvernement exprime clairement ses intentions. Il n'est déjà pas aisés de faire cohabiter sur le plateau du Heysel le stade, le centre commercial, les infrastructures de congrès et les équipements de loisirs qui s'y trouvent déjà. Tout cela nécessitera un arbitrage, y compris au sein de votre gouvernement.

Le centre commercial proposé par M. Cerexhe sera-t-il compatible avec la création d'un stade et d'un centre de congrès, en plus des installations de loisirs existantes ?

#### **QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME OLIVIA P'TITO**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**betreffende "de toekomst van de SINE-maatregelen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".**

**De voorzitter.-** Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).-** *De federale SINE-maatregelen hebben tot doel de tewerkstelling van laaggeschoold en zeer kwetsbare personen te stimuleren. Ook in het Brussels Gewest wordt van die maatregelen gebruik gemaakt. Sommige van die maatregelen zijn van beperkte duur en lopen dit jaar ten einde, met name in de sector van de sociale economie. De verlenging ervan hangt af van de gewestelijke overheid.*

*De SINE-toelage van 500 euro per maand is bijzonder welkom, zeker als het om een groot deel van de werknemers gaat. Kunt u de sector geruststellen? Bent u van plan die maatregelen te verlengen? Onder welke voorwaarden?*

**De voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *De SINE-maatregel bestaat uit een vermindering van de werkgeversbijdrage en een activering van de werkloosheids- en leefloonuitkeringen. Het gaat om een federale maatregel die geregeld wordt door het K.B. van 3 mei 1999 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, betreffende de herinschakeling van zeer moeilijk te plaatsen werklozen.*

*De Plaatselijke Initiatieven voor de Ontwikkeling van de Werkgelegenheid (PIOW) en de inschakelingsbedrijven ontvangen automatisch een SINE-attest van de federale overheid als zij kunnen aantonen dat zij krachtens de ordonnantie van 18 maart 2004 zijn erkend.*

*De gewestelijke administratie moet verder helemaal niets doen. De attesten die de federale administratie aan de PIOW's en IO's verstrekkt, blijven onbeperkt geldig.*

**concernant "l'avenir des mesures SINE en Région de Bruxelles-Capitale".**

**M. le président.-** La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.-** Les mesures SINE sont très efficaces au niveau fédéral pour aider à la mise à l'emploi de personnes peu qualifiées et particulièrement fragilisées. Elles sont utilisées en Région bruxelloise. Certaines de ces mesures sont à durée indéterminée et d'autres pas. Leur prolongation dépend du pouvoir régional. Or certaines mesures prennent fin cette année, en particulier dans le cadre de projets d'économie sociale.

Envisagez-vous la prolongation de ces mesures ? Dans quel délai ? Sous quelles conditions ?

Les projets d'économie sociale peuvent certes prendre des risques en accompagnant des personnes dont le marché classique de l'emploi ne veut pas, mais perdre le bénéfice de l'allocation SINE de 500 euros par mois peut représenter une somme considérable si le nombre de travailleurs concernés est important. Pouvez-vous rassurer ce secteur ?

**M. le président.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Je rappelle que la mesure SINE consiste en une réduction des cotisations patronales et d'activation d'allocations de chômage et d'indemnités d'intégration sociale. Elle relève de l'échelon fédéral et est réglementée par l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant exécution de l'article 7, paragraphe 1er, alinéa 3 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, relatif à la réinsertion des chômeurs difficiles à placer.

Ce dispositif énumère les catégories d'entreprises et d'associations qui peuvent bénéficier de ces mesures SINE. Il s'agit notamment, mais pas exclusivement, des initiatives locales de développement de l'emploi (ILDE) et des entreprises d'insertion (EI). Les ILDE et les EI constituent toutes des employeurs pour lesquels une attestation SINE est systématiquement délivrée par le pouvoir fédéral à condition qu'elles fournissent la preuve de leur agrément prévu dans notre ordonnance du 18 mars 2004.

À ce titre, aucune autre intervention n'est nécessaire

*De vermindering van de werkgeversbijdragen kan echter na 21 of 24 maanden worden verlengd. Daarvoor moeten werkgevers een brief sturen naar Actiris, dat vervolgens een advies verstrekkt aan de RVA of aan het OCMW. Mijn administratie bevestigt dat ze nog steeds op die manier werkt. Gelukkig is er tijdens de onderhandelingen over de staatshervorming niet beslist om die procedure te wijzigen.*

de la part de notre administration régionale. Cette attestation, fournie par le niveau fédéral au bénéfice des ILDE et des EI, n'arrive jamais à échéance puisque aucune limitation dans le temps n'est prévue dans la réglementation signée.

Cependant la diminution des cotisations prévue par la mesure peut être prolongée au-delà des 21 ou 24 mois ou x trimestres. Comment s'y prendre ? Les employeurs doivent envoyer un courrier chez Actiris, dans notre cas, qui transmet son avis soit à l'ONEM soit au CPAS de l'intéressé, conformément à l'article 14 de l'arrêté royal du 16mai 2003.

Mon administration a confirmé que c'était ainsi que les choses se passent et c'est dans ce sens que nous continuerons.

Au passage je note que, heureusement, cette mesure n'a pas été modifiée dans le cadre des négociations fédérales d'il y a quelque temps.

**M. le président.-** La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.-** Je remercie le ministre, tout en m'étonnant qu'il n'existe pas de mesure plus collective, prise à l'égard de tous, selon des critères clairs. Cela me semble trop individuel par rapport aux autres Régions où les choses ne se passent pas tout à fait de cette façon.

Nous creuserons la chose.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** J'étudierai comment se passent les choses dans les autres Régions, mais je pense qu'il s'agit ici de l'application stricte de la réglementation. S'il est possible de travailler plus collectivement, j'y suis ouvert.

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. ERLAND PISON

#### DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ERLAND PISON

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID

betreffende "het lek in het waterbekken in Vorst".

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE  
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE  
L'EAU,

concernant "la fuite dans le bassin d'orage de Forest".

## TOEGEVOEGDE VRAAG VAN DE HEER WILLEM DRAPS,

**betreffende "het lek in een in aanbouw zijnd waterbekken aan de Tweede-Britse-Legerlaan in Vorst."**

**De voorzitter.**- De heer Pison heeft het woord.

**De heer Erland Pison.**- Mijn dringende vraag is enerzijds niet meer zo dringend, omdat het lek ondertussen gedicht is, zij het dan wel met water. Anderzijds is het voorlopig wellicht te vroeg om antwoorden te mogen verwachten op al te technische vragen hieromtrent. Deze zullen later in de commissie wel aan bod komen.

Toen ik hoorde van het lek, is me echter de ironie niet ontgaan dat het bekken vroeger dan voorzien zijn rol vervulde als waterbekken.

Ik stel me dan ook niet alleen vragen over de kostprijs van de tijdelijke maatregel die genomen is, maar ook over de economische kost voor de bedrijven in de omgeving en daarmee gepaard gaand de aansprakelijkheid die hierbij in het gedrang komt. Vragen die me niet te technisch lijken om nu al een zeker antwoord op te kunnen geven.

**De voorzitter.**- De heer Draps heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

**De heer Willem Draps (in het Frans).**- *Een groot rond stormbekken van 18.000 m<sup>3</sup> bouwen houdt altijd een zeker risico in. Nu moeten we nagaan wie verantwoordelijk is voor het ongeluk.*

*Ligt het aan het ontwerp of aan de uitvoering ervan? Wat was de oorzaak van het lek in het waterdichte systeem na het plaatsen van de wanden? Zullen de werken vertraging oplopen? Hoe groot is de schade? Is alles nu gestabiliseerd? Wie zal de schade vergoeden?*

## QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. WILLEM DRAPS,

**concernant "la fuite au bassin d'orage en construction au boulevard de la Deuxième Armée Britannique à Forest".**

**M. le président.**- La parole est à M. Pison.

**M. Erland Pison (en néerlandais).**- Je réserverais les questions techniques pour le débat en commission. Mais en attendant, vous devriez pouvoir me dire quel sera le coût de la mesure provisoire prise pour colmater la fuite. Quelles seront par ailleurs les conséquences économiques pour les entreprises avoisinantes ? Et qu'en sera-t-il en termes de responsabilité civile ?

**M. le président.**- La parole est à M. Draps pour sa question d'actualité jointe.

**M. Willem Draps.**- Inutile de rappeler les faits. Mes questions portent évidemment sur la cause d'un tel accident de chantier.

Un grand bassin d'orage circulaire de 18.000 mètres cubes est une sorte de batardeau et il est difficile d'assumer un tel chantier sans prendre certains risques. Encore faut-il pouvoir déterminer les responsabilités.

Est-ce une erreur de conception ou d'exécution ? Connaît-on aujourd'hui le phénomène qui est à l'origine de cette fuite au système d'étanchéité, alors qu'on venait d'installer les parois ? Un retard est-il à craindre dans l'achèvement de l'ouvrage ? Quelle est aujourd'hui l'étendue du préjudice ? Les lieux ont-ils été stabilisés ? Et qui indemniser ?

Telles sont mes questions.

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.-** Ik heb nog geen technisch rapport, maak ik kan u toch enkele antwoorden geven.

(verder in het Frans)

Binnen twee jaar moet de werf klaar zijn.

*Het probleem deed zich 's nachts voor, op 28 meter diepte. Het stormbekken was helemaal uitgegraven. Er ontstond een lek op de plaats waar twee elementen van de muur elkaar raken. Omdat de ondergrond van de aanpalende terreinen redelijk veel zand bevat, is er aarde in het gat gestort. Zo ontstond er een kuil met aarde en water.*

*Al snel moest men grote hoeveelheden water in het stormbekken pompen om tegendruk uit te oefenen en probeerde men het bekken met aangevoerde aarde te stabiliseren.*

(verder in het Nederlands)

Er zijn geen ernstige gevolgen voor het machinepark van het bedrijf Audi, aangezien het bedrijf een maand gesloten is.

(verder in het Frans)

*De hele omgeving van het stormbekken is gestabiliseerd. Elia, Vivaqua, de politie, de civiele bescherming, de brandweer, de gemeente Vorst en de gouverneur hebben uitstekend samengewerkt. De gas- en elektriciteitsleidingen in de omgeving werden afgesloten. Dertig mensen werden gedurende een dag geëvacueerd. Ook de toestand van de riolen werd nagekeken, maar volgens Vivaqua was die in orde.*

*Noch de omwonenden, noch de fabriek van Audi hebben schade ondervonden. De werken zullen geen vertraging oplopen. De financiële gevolgen van het lek vallen voor rekening van de aannemer, die de kwestie zal moeten regelen met zijn verzekeraars.*

*Dergelijke werfongevallen gebeuren nu eenmaal af en toe. Gelukkig bleven de gevolgen al bij al beperkt.*

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).-** Je ne dispose d'aucun rapport technique, mais je puis vous répondre partiellement.

(poursuivant en français)

Le chantier concerné doit se terminer dans deux ans. Le problème a surgi durant la nuit, à 28 mètres de profondeur, alors que venait d'être complètement excavée la terre du bassin d'orage. Heureusement que des ouvriers qui travaillaient tardivement sur le chantier ont pu voir ce qui se passait.

Une fuite s'est produite au niveau du joint entre deux éléments du mur d'enceinte. Le sous-sol avoisinant étant assez sablonneux, la terre s'est engouffrée dans le trou et a ainsi creusé un puits, qui a ramené de la terre et de l'eau.

Très rapidement, il a fallu non seulement déverser énormément d'eau pour exercer une pression, mais jeter aussi de la terre dans le puits voisin.

(poursuivant en néerlandais)

*Il n'y a aucune conséquence pour la société Audi, puisque celle-ci est fermée pendant un mois.*

(poursuivant en français)

Toute la zone a été stabilisée. Il y a eu une coordination extraordinaire entre Elia, Vivaqua, la police, la protection civile, les pompiers, la commune et la gouverneure. Les canalisations de gaz et d'électricité à proximité des habitations ont directement été coupées. Trente personnes ont été déplacées pendant une journée. On a vérifié l'état des égouts, mais Vivaqua a confirmé que la situation était stabilisée.

A l'heure actuelle, aucun incident, aucune répercussion n'a touché les habitants ou Audi. Quant au chantier qui était en avance sur le calendrier, il ne devrait pas subir de retard pour l'instant. Les conséquences financières relèvent de la responsabilité de l'entrepreneur, qui devra s'arranger avec les compagnies d'assurances.

C'est un accident de chantier comme il en arrive

**De voorzitter.**- De heer Pison heeft het woord voor een bijkomende vraag.

**De heer Erland Pison.**- Tegen wanneer denkt u een technisch rapport te kunnen krijgen?

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.**- Zo vlug mogelijk. De mensen die dat onderzoeken zijn heel professioneel en kennen heel goed hun werk. Ik hoop het binnen één maand te hebben.

**De voorzitter.**- De heer Draps heeft het woord.

**De heer Willem Draps (in het Frans).**- *U zegt niet veel over de verantwoordelijkheid. Ligt het aan het concept of de uitvoering ervan? Is het water onder de wanden doorgedrongen? Het lijkt wel een mysterie.*

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).**- *Ik wilde er eerst zeker van zijn dat er niets ernstigs meer kon gebeuren en zal nu nagaan wat er precies gebeurd is. Ik wacht op de expertise.*

#### DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW FATIHA SAÏDI

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID

betreffende "de toekomst van de lokale Agenda's 21 in de Brusselse gemeenten".

**De voorzitter.**- Mevrouw Saïdi heeft het woord.

**Mevrouw Fatiha Saïdi (in het Frans).**- *Ik las in de krant dat sommige Brusselse gemeenten geen toelagen meer zullen krijgen in het kader van de lokale Agenda's 21, een actieplan van de Verenigde Naties inzake duurzame ontwikkeling.*

d'autres. Vu l'ampleur du problème, on peut se réjouir du peu de séquelles, tant humaines que vis-à-vis des habitations et de l'entreprise.

**M. le président.**- La parole est à M. Pison pour une question complémentaire.

**M. Erland Pison (en néerlandais).**- *Quand pensez-vous recevoir un rapport technique ?*

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).**- *D'ici un mois. Les personnes qui étudient cela sont des professionnels qui connaissent parfaitement leur travail.*

**M. le président.**- La parole est à M. Draps.

**M. Willem Draps.**- Il est effectivement un peu tôt pour poser ces questions, mais au niveau des responsabilités, vous me laissez un peu sur ma faim. Vous semblez parler d'une fuite entre deux parois : s'agit-il d'une mauvaise exécution, d'une erreur de conception ? Est-ce un phénomène dit du "renard", autrement dit : l'eau est-elle passée sous les parois ? C'est assez mystérieux.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- Je suis d'accord avec vous. Mais mon premier souci a été de m'assurer qu'il ne se passe rien de plus grave ; le second sera d'avoir toutes les explications au problème. J'attends l'expertise.

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME FATIHA SAIDI

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE  
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE  
L'EAU,

concernant "l'avenir des Agendas locaux 21  
dans les communes bruxelloises"

**M. le président.**- La parole est à Mme Saïdi.

**Mme Fatiha Saïdi.**- Cette semaine, j'ai été très étonnée d'apprendre, par un journal local, que certaines communes, mauvaises élèves de l'Agenda local 21, allaient être sanctionnées et ne se verraien plus renouveler leur budget en 2009.

*In het regeerakkoord worden de lokale Agenda's 21 nochtans uitgewerkt. Ze zijn belangrijk voor duurzame ontwikkeling en burgerparticipatie.*

*Het is bizarre dat de administratie dit nieuws aan de pers laat weten, voordat de plaatselijke politici ervan op de hoogte zijn. Bent u zelf ingelicht door uw administratie?*

*De lokale Agenda 21 is zeer complex en vereist enorm veel werk. Is het wel mogelijk om het programma al na zes maanden te evalueren? Volgens de krant had men het bij uw administratie al over de mogelijkheid van een "tweede zit". Hoe kunt u dat verantwoorden?*

*Is het mogelijk dat het advies van uw administratie nog wijzigt?*

*Wordt de evaluatieprocedure in de toekomst duidelijker geregeld? Op dit ogenblik is ze erg vaag.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *Ik betreur dat een lid van mijn administratie in de pers fragmentarische informatie over een projectoproep heeft meegedeeld.*

*Ik heb nog geen kennis kunnen nemen van de beraadslagingen van het begeleidingscomité, dat is samengesteld uit leden van mijn administratie en mijn kabinet en vertegenwoordigers van de Stichting voor de Toekomstige Generaties en de Vereniging van de Stad en de Gemeenten.*

*Ik kan het verslag van het comité niet zomaar naast mij neerleggen, maar ik behoud mijn beoordelingsbevoegdheid. Ik zal trachten om de technische analyse van het begeleidingscomité te respecteren zonder bepaalde lokale dynamieken te*

Mon étonnement porte tant sur la forme que sur le fond. Je vous rappelle que l'élaboration des Agendas locaux 21 figure dans notre déclaration gouvernementale. Ils sont très importants, non seulement pour la notion de développement durable, mais aussi pour la participation citoyenne.

Quant à la forme, je m'étonne que l'administration livre ses conclusions à un journal avant même que les mandataires politiques concernés soient informés. Vous-même, avez-vous été informée de la décision prise par votre administration ?

Par ailleurs, quant au fond, l'Agenda local 21 est un projet très complexe, qui demande un investissement énorme en termes humains, notamment pour la sensibilisation du public et pour son adhésion à des notions parfois floues. Dans le cadre d'un projet aussi complexe, peut-on faire passer un examen après six mois ? Dans l'article de presse, votre administration parle en effet de "seconde sess". D'un point de vue pédagogique en tout cas, cela ne se défend guère.

Quant au fond toujours, l'avis rendu par votre administration est-il susceptible d'être revu ?

Enfin, pour éviter pareil égarement à l'avenir, envisagez-vous d'encadrer les procédures d'évaluation ? Ces procédures sont en effet peu claires, aujourd'hui, pour les communes.

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Comme vous, j'ai été un peu étonnée de voir dans la presse un membre de mon administration répondre à propos d'un appel à projets. Ce n'est pas normal, et je pense qu'elle en a été elle-même surprise. Autant je m'étonne quant à la forme, autant je vous demanderai de me laisser un peu de temps pour juger quant au fond, puisque je n'ai pas encore eu le temps de prendre connaissance des délibérations de ce comité d'accompagnement.

Cet appel à projets existe bien. A la fin d'une année budgétaire, un comité d'accompagnement - composé de l'administration, de la Fondation pour les générations futures, de l'Association de la ville et des communes et de membres de mon cabinet - se réunira pour évaluer le respect du travail accompli

fniiken.

Dat is voorlopig alle informatie die ik u kan geven.  
Ik zal voorts onderzoeken of de procedure moet worden herzien.

par le candidat. Ensuite, ces informations seront livrées au ministre de l'Environnement.

Apparemment, une série d'informations fragmentaires ont été communiquées, et je ne puis que le regretter. Je rappelle en effet qu'un rapport de comité est de nature administrative et analytique et que je ne peux le rejeter d'un revers de la main. Je n'en garde pas moins ma capacité d'appréciation. Et mon objectif est, à la fois, de respecter l'analyse technique du comité d'accompagnement, mais aussi de ne pas casser certaines dynamiques locales.

Aujourd'hui, je ne peux pas vous répondre définitivement. J'attends de pouvoir évaluer ce dossier.

C'est la première fois que j'entends dire qu'il s'agit d'une procédure manquant de clarté, mais j'entends la critique. Nous allons voir si cette procédure doit être revue ou réévaluée et si elle pose problème sur le plan communal.

**M. le président.** La parole est à Mme Saïdi.

**Mme Fatiha Saïdi.** Je reviendrai très certainement sur ce projet dans les semaines et les mois à venir, dès que nous disposerons d'une information sur laquelle nous pourrons nous baser.

Je me réjouis aussi de vous entendre quant à la motivation. Plusieurs communes pourraient en effet être découragées par des lourdes administratives et des décisions lapidaires. Ce serait très dommageable en termes de développement durable et de participation citoyenne.

**De voorzitter.**– Mevrouw Saïdi heeft het woord.

**Mevrouw Fatiha Saïdi** (in het Frans).– *Het zou inderdaad jammer zijn voor de duurzame ontwikkeling en de burgerparticipatie als de gemeenten ontmoedigt zouden raken door de zware administratieve procedure.*

#### **DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER MOHAMED LAHLALI**

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS,  
STAATSSECRETARIS VAN HET  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,  
BELAST MET AMBTENARENZAKEN,  
GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN  
VAN BRUSSEL,**

**betreffende "telewerk toegestaan aan bepaalde personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gedurende een of meer dagen per week".**

#### **QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. MOHAMED LAHLALI**

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE  
LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ  
DES CHANCES ET DU PORT DE  
BRUXELLES,**

**concernant "l'autorisation octroyée à certains agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale de travailler à domicile un ou plusieurs jours par semaine".**

**De voorzitter.-** De heer Lahlali heeft het woord.

**De heer Mohamed Lahlali (in het Frans).-** *Op 16 december verscheen een korte aankondiging in Le Soir over telewerk bij het Brusselse ministerie. U zou de ambtenaren toelaten om één of meerdere dagen thuis te werken. Ook al staat telewerk in de algemene beleidsverklaring ingeschreven, toch heeft mijn fractie zich altijd kritisch opgesteld tegenover deze formule.*

*De PS twijfelt aan de efficiëntie van telewerk en aan de gevolgen voor de werknemer, voor zijn privéleven en zijn persoonlijk welzijn.*

*Welke ambtenaren komen in aanmerking voor telewerk? Welke functies? Vond er overleg plaats met de vakbonden, waarvan bekend staat dat ze tegen telewerk gekant zijn?*

*Hoeveel kost de maatregel? Krijgen de werknemers een computer ter beschikking om thuis te kunnen werken? Welke veiligheidsmaatregelen zijn er getroffen op het vlak van internetverkeer?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris (in het Frans).-** *Het artikel in Le Soir was wat te beknopt. Ik zal u de volledige tekst bezorgen waarin het project aan de ambtenaren wordt voorgesteld.*

*De ambtenaren staan positief tegenover telewerk. Er waren veel kandidaten voor het proefproject, dat zes maanden zal lopen. Net als bij een toekomstig permanent systeem, nemen alleen vrijwilligers deel.*

*Telewerk biedt bepaalde voordelen en de administratie moet met haar tijd meegaan.*

**M. le président.-** La parole est à M. Lahlali.

**M. Mohamed Lahlali.-** Ce 16 décembre, un encart fort sybillin paru dans "Le Soir" nous apprenait que vous autorisiez désormais les agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à travailler à domicile un ou plusieurs jours par semaine. S'il est vrai que la déclaration de politique générale de la dernière rentrée parlementaire faisait référence au télétravail, et notamment dans les fonctions sous votre autorité, notre groupe s'est exprimé à ce sujet et veut rester vigilant face à cette forme de travail.

Nous restons réservés quant à l'efficacité de ce mode de travail, particulièrement quant aux conséquences sur le travailleur lui-même, en termes de respect de la vie privée et familiale et de bien-être personnel, notamment. Devant cette information peu étayée, qui a consisté en deux lignes, je souhaite vous poser quelques questions.

Quels travailleurs sont-ils visés par cette mesure ? Sur quelle base les travailleurs ont-ils été désignés ? Quels fonctions sont-elles visées, et comment ces dernières ont-elles été déterminées ?

Une concertation avec les organisations syndicales a-t-elle eu lieu ? Ces dernières sont notamment réticentes à ce type de travail. Ont-elles été associées à la décision ?

Quel a été le coût de cette opération ? Du matériel informatique a-t-il remis aux travailleurs exerçant leurs fonctions à domicile ? Quelles mesures de sécurité ont-elles été prises pour la transmission des données par internet ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'État.-** L'article du "Soir" était succinct et ne représentait pas exactement le projet tel que nous l'avions proposé. Mais je vous transmettrai volontiers le texte complet d'introduction du projet auprès des fonctionnaires.

Je peux vous garantir que le projet "télétravail" a reçu un accueil positif par les agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. De nombreuses personnes se sont portées candidates pour participer au projet pilote, qui constitue un premier stade d'une durée de six mois. La participation à ce projet est

*De werknemers besparen tijd doordat ze zich niet moeten verplaatsen, wat ook goed is voor het milieu. Het zal echter nooit mogelijk zijn om vijf dagen per week thuis te werken.*

*Een derde voordeel is dat het werk gemakkelijker te combineren valt met het gezin.*

*Voor het proefproject werd een representatieve groep geselecteerd van zestien ambtenaren van diverse niveaus, mannen en vrouwen, Brusselaars en niet-Brusselaars, Franstaligen en Nederlandstaligen, enzovoort.*

*Zij zullen een dag per week thuis kunnen werken. De kostprijs is minimaal: het ministerie stelt enkel een draagbare computer en een internetverbinding ter beschikking.*

*Dit kost naar schatting 48.606 euro. De informaticadienst heeft nauwkeurig geanalyseerd hoe zij de werkgegevens optimaal kan beschermen. Na afloop van de proefperiode zullen we nagaan of we het systeem kunnen veralgemenen.*

*We hebben de vakbonden van meet af aan geraadpleegd en zullen dat ook doen bij een veralgemeening van het systeem.*

**De voorzitter.-** De heer Lahlali heeft het woord.

**De heer Mohamed Lahlali (in het Frans).-** Wanneer zal de evaluatie plaatsvinden? Zullen we daar opnieuw kunnen over debatteren nadat we de beloofde documenten ontvangen hebben?

uniquement réservée aux volontaires, de même que le serait le système instauré dans l'avenir.

Le télétravail présente des avantages certains. À notre époque, prévoir la possibilité de télétravailler témoigne d'une administration qui évolue avec son temps.

Le télétravail permet aux agents d'économiser le temps des déplacements entre le domicile et le lieu de travail, ce qui produit un impact positif sur l'environnement. Cependant, je puis vous garantir que le système de télétravail ne sera jamais étendu à l'ensemble des cinq jours de la semaine ; nous tenons à maintenir une limitation dans la durée.

Un troisième avantage, non négligeable, est de faciliter la combinaison travail-famille.

Pour le projet pilote, 16 personnes ont été sélectionnées sur la base d'un échantillon représentatif des agents du ministère : différents niveaux, hommes et femmes, résidant à Bruxelles ou hors de Bruxelles, francophones et néerlandophones, etc.

Pendant la durée du projet pilote, les fonctionnaires pourront travailler à domicile un jour par semaine. Le coût financier a été maintenu au minimum. Seul un ordinateur portable équipé des programmes nécessaires et d'une connexion internet sera mis à disposition par le ministère ; ni, gsm, ni imprimante n'ont été proposés.

Le coût est estimé à 48.606 euros, dont la majeure partie a été consacrée à l'informatique. La méthode de protection des données de travail a fait l'objet d'analyses minutieuses avec le service informatique. À la fin du projet pilote, celui-ci sera réévalué : on examinera alors dans quelle mesure il pourrait être généralisé.

Lors du démarrage du projet, les syndicats ont été consultés. Il en sera fait de même au moment de l'introduction généralisée de la possibilité de télétravailler au ministère.

**M. le président.-** La parole est à M. Lahlali.

**M. Mohamed Lahlali.-** J'aimerais remercier la secrétaire d'État pour ses réponses précises et pour les documents promis.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris (in het Frans).-** *Het proefproject start begin januari en loopt zes maanden. Daarna volgt de evaluatie. Uiteraard zal het parlement die kunnen bespreken. Dat is iets voor de volgende zittingsperiode.*

#### DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW JULIE FISZMAN

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID

betreffende "de vereffening van de gewestelijke heffing voor de sanering in de solidaire tarivering van het water".

**De voorzitter.-** Mevrouw Fiszman heeft het woord.

**Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).-** *In Le Soir stond vandaag dat de gewestelijke heffing op de sanering van water in 2009 stijgt met 3,19%. De prijsverhoging zou niet forfaitair zijn, omdat de solidaire tarivering wordt toegepast. De PS vindt het een goede zaak dat de solidaire tarivering ook van toepassing is op de heffing op de sanering.*

*Wanneer zullen de gezinnen de gevolgen van de maatregel merken? Hebt u een studie laten uitvoeren over de gevolgen voor gezinnen met een laag inkomen of voor gezinnen die weinig water verbruiken?*

*Een dergelijke studie zou moeten nagaan wat het verband is tussen het waterverbruik en het gezinsinkomen, ook al wordt algemeen aangenomen*

Une simple question complémentaire, si vous le permettez, sur un sujet dont nous aurons l'occasion de discuter ultérieurement. Vous avez indiqué qu'une évaluation était prévue : avez-vous une idée du délai dans lequel elle aura lieu ? Et aurons-nous l'occasion d'en parler une fois reçus les documents que vous comptez nous transmettre ?

**Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'État.-** Comme je l'ai dit, le projet pilote commence au début du mois de janvier ; il s'étendra sur six mois. Une fois ce délai écoulé, il sera procédé à l'évaluation. Il est évident que le parlement aura l'occasion d'en discuter. Bien entendu, au vu des délais, ceci ne deviendra effectif qu'au cours de la prochaine législature.

Il sera très intéressant de discuter de cette question au sein du parlement.

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME JULIE FISZMAN,

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU

concernant "l'intégration de la redevance régionale d'assainissement dans la tarification solidaire de l'eau".

**M. le président.-** La parole est à Mme Fiszman.

**Mme Julie Fiszman.-** Dans "Le Soir" d'aujourd'hui vous confirmez, Mme la ministre, que la redevance régionale sur l'assainissement augmentera en 2009 de 3,19%, soit de 36 à 37 cents. Je vous cite : "L'augmentation ne sera pas forfaitaire, puisque la tarification solidaire sera appliquée." Le groupe PS se réjouit particulièrement de l'intégration de la redevance d'assainissement régionale dans la tarification solidaire.

Dans le cadre de cette question d'actualité, j'aimerais vous demander à partir de quand cette intégration sera visible sur la facture des ménages. Une étude a-t-elle été réalisée concernant son impact sur la facture des ménages à faibles revenus, ou le cas échéant des ménages à consommation faible par personne, puisque c'est là le principe de la

*dat arme gezinnen weinig water verbruiken.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).** - *Betreffende de prijs voor de sanering die de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWB) heeft vastgelegd, is het goed nieuws dat de stijging geen 10% maar slechts 3,19% bedraagt, en dat er vanaf 1 januari 2009 solidaire tarieven van kracht worden.*

*Uit ramingen blijkt dat de invoering van de solidaire tarivering zal leiden tot een daling van de prijs voor de sanering met 48% voor die gezinnen die jaarlijks 30m<sup>3</sup> verbruiken. Deze categorie is goed voor 22% van de Brusselse gezinnen en bestaat uit gezinnen met de laagste inkomens. Voor hen zal de kostprijs zakken van 12 tot 6,5 euro. Voor de middeninkomens, die jaarlijks ongeveer 80m<sup>3</sup> verbruiken, zal de prijs met 14% dalen (van 32 naar 27 euro).*

**Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).** - *Misschien kunnen we het tijdens een commissievergadering hebben over het verband tussen de consumptie en het inkomen van de gezinnen. In het geval van nieuw samengestelde gezinnen zijn niet altijd alle huisgenoten op het officiële adres gedomicilieerd, waardoor de berekening van de individuele consumptie niet met de realiteit overeenstemt.*

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).** - *Het zou in elk geval interessant zijn om het over de waterprijs in het algemeen te hebben. De Brusselse intercommunale voor waterdistributie (BIWD) paste de solidaire tarivering in het verleden al toe. De raad van bestuur van de BIWD besliste gisteren om de verhoging te beperken op basis van de index. Dankzij de studie die de regering laat*

*tarification solidaire ?*

Il serait intéressant que l'étude démontre la corrélation entre la consommation par personne des ménages et le revenu du ménage, même s'il est généralement admis que lorsqu'il y a une consommation faible par personne, il s'agit bien d'un ménage à faible revenu.

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.** - On peut se réjouir que, au niveau du prix d'assainissement décidé par la Société bruxelloise de gestion de l'eau (SBGE), on n'ait d'une part qu'une augmentation limitée à 3,19% et non de 10%, et d'autre part qu'on ait une tarification solidaire qui sera d'application à partir du 1er janvier 2009.

Il n'y a pas d'étude, mais des évaluations, qui nous montrent que l'introduction d'une tarification solidaire va entraîner une diminution de 48% du prix d'assainissement régional pour 22% des ménages qui consomment 30 mètres cubes par an. Le coût passera de 12 euros à 6,50 euros. Pour les ménages moyens, qui consomment environ 80 mètres cubes par an, il y aura une diminution de 14%, le coût passant de 32 euros à 27 euros.

On peut faire une corrélation directe entre les publics les plus fragilisés et le public qui consomme le moins d'eau. Ce sont ces personnes-là qui vont se retrouver dans les 22% susmentionnés.

**Mme Julie Fiszman.** - Il n'en demeure pas moins qu'en commission, il serait intéressant d'examiner la corrélation entre la consommation faible des ménages par personne et le revenu des personnes, notamment au niveau des familles recomposées, dont parfois seuls certains membres sont domiciliés à l'adresse officielle ; ceci peut induire un gonflement artificiel de l'estimation de la consommation individuelle.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.** - Il serait de toute façon intéressant d'examiner globalement la question du prix de l'eau. L'Intercommunale bruxelloise de distribution d'eau (IBDE) appliquait déjà la tarification solidaire ; son conseil d'administration a décidé hier de limiter l'augmentation suivant l'index. N'oublions pas non plus que le gouvernement vient de décider de lancer

*uitvoeren over de reële kostprijs, zullen we binnen een jaar over concretere informatie beschikken.*

**Mevrouw Julie Fiszman** (*in het Frans*).- *In de commissievergadering zal ik hierop terugkomen.*

- *De vergadering wordt geschorst om 15.48 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 15.52 uur.*

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter**.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,

**betreffende "de beheersing van de kosten van de overheidsopdrachten voor werken beheerd door de diensten en departementen die onder de bevoegdheid van de minister-president vallen".**

**De voorzitter**.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-

une étude sur le coût-vérité ; nous serons donc informés de manière beaucoup plus précise d'ici un an.

**Mme Julie Fiszman**.- J'y reviendrai donc en commission.

- *La séance est suspendue à 15h48.*

- *La séance est reprise à 15h52.*

## QUESTIONS ORALES

**M. le président**.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

**concernant "la maîtrise des coûts des marchés publics de travaux que gèrent les services et départements de la compétence du ministre-président".**

**M. le président**.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

### QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,

**GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de niet-naleving van de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende de bestemming van een gedeelte van de gewestelijke grondreserves voor bepaalde uitrusting voor opvang van zwaar gehandicapte en afhankelijke personen".

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
DIDIER GOSUIN**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de afwezigheid van controle door de administratie van de minister-president op de beleggingen van de gemeenten en het vaststellen van een maatschappelijk verantwoord investeringsbeleid".

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
WALTER VANDENBOSSCHE**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,**

**CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE  
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE,  
DES MONUMENTS ET SITES, DE LA  
RÉNOVATION URBAINE, DU  
LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION  
AU DÉVELOPPEMENT**

concernant "l'absence de prise en compte de l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à l'affectation d'une partie des réserves foncières régionales à des équipements d'accueil de personnes gravement handicapées et dépendantes".

**M. le président.-** Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE  
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE,  
DES MONUMENTS ET SITES, DE LA  
RÉNOVATION URBAINE, DU  
LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION  
AU DÉVELOPPEMENT**

concernant "l'absence de contrôle par l'administration du Ministre-Président des placements des communes et de l'adoption d'une politique d'investissements socialement responsables".

**M. le président.-** Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. WALTER  
VANDENBOSSCHE**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE  
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE,**

**MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de waardige behandeling van het stoffelijk overschot van levenloos geboren foetussen".**

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Walter Vandenbossche schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW  
ISABELLE MOLENBERG**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de kostprijs van de uitnodigingen voor de viering van 20 jaar Stadsrenovatie".**

**De voorzitter.-** Aangezien mevrouw Isabelle Molenberg schriftelijk antwoord ontvangen heeft op haar vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
WALTER VANDENBOSSCHE**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-  
LAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN  
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de herwaardering van het kwalificerend onderwijs, de Centra voor Spitstechnologie en de Beroepsreferentiecentra".**

**DES MONUMENTS ET SITES, DE LA  
RÉNOVATION URBAINE, DU  
LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION  
AU DÉVELOPPEMENT**

**concernant "le traitement digne des restes des foetus nés sans vie".**

**M. le président.-** Etant donné que M. Walter Vandenbossche a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE MME ISABELLE  
MOLENBERG**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE  
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE,  
DES MONUMENTS ET SITES, DE LA  
RÉNOVATION URBAINE, DU  
LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION  
AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "le coût de l'invitation aux 20 ans de la Rénovation urbaine".**

**M. le président.-** Etant donné que Mme Isabelle Molenberg a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

**QUESTION ORALE DE M. WALTER  
VANDENBOSSCHE**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA  
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE  
MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "la revalorisation de l'enseignement qualifiant, des Centres de technologies avancées et des Centres de référence professionnelle".**

**De voorzitter.**- Aangezien de heer Walter Vandenbossche schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

#### **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN**

**AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET MOBILITEIT EN  
OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de bestelopdrachten - het aandeel van die opdrachten in het aantal sinds januari 2005 gegunde overheidsopdrachten en de follow-up van de aanbevelingen van het Rekenhof".**

**De voorzitter.**- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

#### **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN**

**AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFD-  
STEDELIJKE REGERING, BELAST MET  
MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de bestelopdrachten - het onaangepast gebruik van die techniek volgens het Rekenhof".**

**De voorzitter.**- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

#### **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL**

**AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET MOBILITEIT EN  
OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de reclame van de MIVB in Brussel Deze Week".**

**M. le président.**- Etant donné que M. Walter Vandenbossche a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

#### **QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX  
PUBLICS,**

**concernant "le marché à bons de commande - la part de ces marchés dans les marchés passés depuis janvier 2005 et le suivi des recommandations de la Cour des comptes".**

**M. le président.**- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

#### **QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX  
PUBLICS,**

**concernant "le marché à bons de commande - l'utilisation inappropriée de cette technique selon la Cour des comptes".**

**M. le président.**- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

#### **QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX  
PUBLICS,**

**concernant "la publicité de la STIB dans 'Brussel Deze Week'".**

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Serge de Patoul schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER PASCAL SMET,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de wegbedekking van de verkeersdempels".

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Serge de Patoul schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON

AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS,  
STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,

betreffende "de financiering van het Huisvestingsplan".

**De voorzitter.-** Aangezien de heer Michel Colson schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS,  
STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENARENZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,

betreffende "de beheersing van de kosten van de overheidsopdrachten van de Haven van Brussel".

**M. le président.-** Etant donné que M. Serge de Patoul a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

#### QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "le revêtement utilisé pour les casse-vitesse".

**M. le président.-** Etant donné que M. Serge de Patoul a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

#### QUESTION ORALE DE M. MICHEL COLSON

À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "le financement du Plan Logement".

**M. le président.-** Etant donné que M. Michel Colson a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

#### QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ETAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LE PORT DE BRUXELLES,

concernant "la maîtrise des coûts des marchés publics du Port de Bruxelles".

**De voorzitter.**- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

#### **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN**

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS,  
STAATSSECRETARIS VAN HET  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,  
BELAST MET AMBTENARENZAKEN,  
GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN  
VAN BRUSSEL,**

**betreffende "de beheersing van de kosten van  
de overheidsopdrachten van de Haven van  
Brussel en het beheer van de geschillen".**

**De voorzitter.**- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

#### **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN**

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS,  
STAATSSECRETARIS VAN HET  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,  
BELAST MET AMBTENARENZAKEN,  
GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN  
VAN BRUSSEL,**

**betreffende "de beheersing van de kosten van  
de overheidsopdrachten en de controle van de  
bezwaren van de aannemers".**

**De voorzitter.**- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

*- De vergadering wordt geschorst om 15.53 uur.*

*- De vergadering wordt hervat om 16.05 uur.*

**M. le président.**- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

#### **QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE  
LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ  
DES CHANCES ET LE PORT DE  
BRUXELLES,**

**concernant "la maîtrise des coûts des  
marchés publics du Port de Bruxelles et la  
gestion des litiges".**

**M. le président.**- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

#### **QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN**

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE  
LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ  
DES CHANCES ET LE PORT DE  
BRUXELLES,**

**concernant "la maîtrise des coûts des  
marchés publics et le contrôle des  
réclamations des entrepreneurs".**

**M. le président.**- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

*- La séance est suspendue à 15h53.*

*- La séance est reprise à 16h05.*

**NAAMSTEMMINGEN**

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van aanpassing van de uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2008.

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

81 leden zijn aanwezig.  
75 antwoorden ja.  
6 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

**VOTES NOMINATIFS**

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ajustement du budget des dépenses du parlement pour l'année budgétaire 2008.

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE**

81 membres sont présents.  
75 répondent oui.  
6 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben zich onthouden:*

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Demol Johan, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van aanpassing van de uitgavenbegroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2008 aan.

**De voorzitter.-** Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer Demol heeft het woord.

**De heer Johan Demol.-** Hoewel mijn fractie voor stemt, onthoud ik mij, omdat wij in het blad van het parlement nooit worden geciteerd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van uitgavenbegroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2009.

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

81 leden zijn aanwezig.

73 antwoorden ja.

8 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka

*Se sont abstenus :*

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Demol Johan, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ajustement du budget des dépenses du parlement pour l'année budgétaire 2008.

**M. le président.-** Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

La parole est à M. Demol.

**M. Johan Demol (en néerlandais).-** Bien que mon groupe vote pour, je préfère m'abstenir, car le journal du parlement ne nous cite jamais.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de budget des dépenses du parlement pour l'année budgétaire 2009.

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE**

81 membres sont présents.

73 répondent oui.

8 répondent non.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka

Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van uitgavenbegroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2009 aan.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over de amendementen, het aangehouden artikel en over het geheel van het voorstel van ordonnantie ertoe strekkende de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode te wijzigen, het woningenbestand van de overheid in het Brussels Gewest te vrijwaren en minimumregels vast te stellen voor de toewijzing van die woningen (nrs A-493/1 en 2 - 2007/2008).

*Artikel 2*

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 1, ingediend door de heer Olivier de Clippele en mevrouw Nathalie Gilson.

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

81 leden zijn aanwezig.  
22 antwoorden ja.  
59 antwoorden neen.

Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de budget des dépenses du parlement pour l'année budgétaire 2009.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les amendements, l'article réservé et sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du logement et visant à préserver le parc de logements des pouvoirs publics en Région bruxelloise et à établir des règles minimales en matière d'attribution de ces logements (nos A-493/1 et 2 - 2007/2008).

*Article 2*

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote sur l'amendement n° 1, déposé par M. Olivier de Clippele et Mme Nathalie Gilson.

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE**

81 membres sont présents.  
22 répondent oui.  
59 répondent non.

*Hebben ja gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina.

*Hebben neen gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg wordt amendement nr. 1 verworpen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 2, ingediend door de heer Olivier de Clippele en mevrouw Nathalie Gilson.

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

81 leden zijn aanwezig.  
22 antwoorden ja.

*Ont voté oui :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement rejette l'amendement n° 1.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote sur l'amendement n° 2, déposé par M. Olivier de Clippele et Mme Nathalie Gilson.

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE**

81 membres sont présents.  
22 répondent oui.

59 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina.

*Hebben neen gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg wordt amendement nr. 2 verworpen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 3, ingediend door de heer Olivier de Clippele en mevrouw Nathalie Gilson.

Tot stemming wordt overgegaan.

59 répondent non.

*Ont voté oui :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement rejette l'amendement n° 2.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote sur l'amendement n° 3, déposé par M. Olivier de Clippele et Mme Nathalie Gilson.

Il est procédé au vote.

## UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.

22 antwoorden ja.

59 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina.

*Hebben neen gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg wordt amendement nr. 3 verworpen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de stemming over artikel 2.

## RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.

22 répondent oui.

59 répondent non.

*Ont voté oui :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement rejette l'amendement n° 3.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote sur l'article 2.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.

52 antwoorden ja.

29 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben zich onthouden:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg wordt artikel 2 aangenomen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.

52 répondent oui.

29 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Se sont abstenus :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte l'article n° 2.

**M. le président.-** Nous passons au vote sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.

52 antwoorden ja.

29 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben zich onthouden:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.

52 répondent oui.

29 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Se sont abstenus :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

**M. le président.-** Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

De heer Pison heeft het woord.

**De heer Erland Pison.-** Mijn fractie vindt de intenties achter het voorstel positief, daarom licht ik even onze onthouding toe. De indieners van het voorstel pleiten voor meer billijkheid en transparantie. Dat is allemaal zeer positief, maar ze hebben er een potje van gemaakt. Het resultaat van dit voorstel zal zijn dat er geen eenvormige en billijke regeling komt voor de gemeenten en OCMW's. Niemand zal nog begrijpen hoe de zaken in elkaar zitten.

Overigens vind ik dat de Franse en Nederlandse teksten gelijkwaardig moeten zijn. Blijkbaar deelt de meerderheid dat standpunt niet. Ik hoorde zojuist dat het niet nodig is de Nederlandse tekst te verbeteren aangezien de Franse tekst voldoende duidelijk is.

Wat mij ook opviel bij de besprekings van het voorstel van ordonnantie, was de complete chaos tijdens de commissievergaderingen. De loyaalheid tussen de staatssecretaris voor Huisvesting en de meerderheid was ver zoek.

Ik had zelf ook een amendement ingediend dat in se wel de goedkeuring van staatssecretaris Dupuis kreeg, maar uiteraard werd weggestemd omwille van het cordon sanitaire. De bedoelingen van de indieners van het voorstel zullen allicht zeer nobel zijn, maar het effect van de nieuwe regeling is ondermaats. Bijgevolg heeft het Vlaams Belang zich onthouden bij de stemming.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van verordening betreffende de verwijdering van afval door middel van ophalingen (nrs A-523/1 en 2 - 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.

81 antwoorden ja.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin

La parole est à M. Pison.

**M. Erland Pison (en néerlandais).-** La proposition repose sur de bonnes intentions - puisque les auteurs réclament plus d'équité et de transparence -, mais son effet sera négligeable, puisqu'elle ne débouchera pas sur un règlement uniforme et équitable pour les communes et les CPAS.

*Par ailleurs, les textes français et néerlandais devraient équivaloir, n'en déplaise à la majorité.*

*J'ai également été frappé par l'ambiance chaotique qui régnait en commission lors des débats sur le projet d'ordonnance. La majorité n'est pas fort loyale à l'égard de la secrétaire d'Etat.*

*J'avais personnellement introduit un amendement que la secrétaire d'Etat avait approuvé en soi, mais qui a été rejeté en raison du cordon sanitaire. En conséquence, pourquoi le Vlaams Belang s'est abstenu lors du vote.*

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet de règlement relatif à l'enlèvement par collecte des immondices (nos A-523/1 et 2 - 2008/2009).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.

81 répondent oui.

*Ont voté oui*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin

Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van verordening aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van artikel 38bis van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-508/1 en 2 - 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
82 antwoorden ja.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin

Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet de règlement qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'article 38bis de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale (nos A-508/1 et 2 - 2008/2009).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
82 répondent oui.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin

Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 4 november 2008 tussen het Vlaams Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Waals Gewest betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval (nrs A-526/1 en 2 - 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.  
81 antwoorden ja.

Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération du 4 novembre 2008 conclu entre la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Région wallonne concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages (nos A-526/1 et 2 - 2008/2009).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.  
81 répondent oui.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie met als doel de oprichting van een dierencrematorium in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-471/1 en 2 - 2007/2008).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.  
81 antwoorden ja.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution portant la création d'un crématorium pour animaux en Région de Bruxelles-Capitale (nos A-471/1 et 2 - 2007/2008).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.  
81 répondent oui.

**Hebben ja gestemd :**

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van resolutie aan.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen (nrs A-491/1 en 2 - 2007/2008).

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

82 leden zijn aanwezig.

76 antwoorden ja.

6 onthouden zich.

**Ont voté oui :**

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de résolution.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public (nos A-491/1 et 2 - 2007/2008).

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE**

82 membres sont présents.

76 répondent oui.

6 s'abstiennent.

*Hebben ja gestemd::*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Peszat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Draps Willem.

*Hebben zich onthouden:*

Sessler Patrick, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie ertoe strekkende het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor te bereiden op de olie- en gaspieken (nrs A-446/1 en 2 - 2007/2008).

Tot stemming wordt overgegaan.

*Ont voté oui:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Peszat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Draps Willem.

*Se sont abstenus :*

Sessler Patrick, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution visant à préparer la Région de Bruxelles-Capitale aux pics du pétrole et du gaz (nos A-446/1 et 2 - 2007/2008).

Il est procédé au vote.

## UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

76 antwoorden ja.

6 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben zich onthouden:*

Sessler Patrick, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van resolutie aan.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2009 (nrs A-517/1 en 2 - 2008/2009).

## RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

76 répondent oui.

6 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Se sont abstenus :*

Sessler Patrick, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de résolution.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le budget des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2009 (nos A-517/1 et 2 - 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

53 antwoorden ja.

29 antwoorden nee.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

53 répondent oui.

29 répondent non.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het amendement, het aangehouden artikel en het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2009 (nrs A-518/1, 2, 3 en 4 - 2008/2009).

*Artikel 2 (tabel)*

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 1, ingediend door mevrouw Nathalie Gilson en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
29 antwoorden ja.  
52 antwoorden nee.  
1 onthoudt zich.

*Hebben ja gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Ampe Els, Seyns Valérie, Pison Erland.

*Hebben neen gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement, l'article réservé et l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2009 (nos A-518/1, 2, 3 et 4 - 2008/2009).

*Article 2 (tableau)*

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote sur l'amendement n° 1, déposé par Mme Nathalie Gilson et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
29 répondent oui.  
52 répondent non.  
1 s'abstient.

*Ont voté oui :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Ampe Els, Seyns Valérie, Pison Erland.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron

Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte, Coppens René.

*Heeft zich onthouden:*

Quix Marie-Paule.

Bijgevolg wordt amendement nr. 1 verworpen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over artikel 2.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

52 antwoorden ja.

29 antwoorden neen.

1 onthoudt zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte, Coppens René.

*S'est abstenué :*

Quix Marie-Paule.

En conséquence, l'amendement n°1 est rejeté.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote sur l'article 2.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

52 répondent oui.

29 répondent non.

1 s'abstient.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

***Hebben neen gestemd:***

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

***Heeft zich onthouden:***

Quix Marie-Paule.

Bijgevolg wordt artikel 2 aangenomen.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2009 (nrs A-518/1, 2, 3 en 4 - 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

82 leden zijn aanwezig.  
51 antwoorden ja.  
29 antwoorden neen.  
2 onthouden zich.

***Hebben ja gestemd:***

Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka

***Ont voté non :***

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

***S'est abstenué :***

Quix Marie-Paule.

En conséquence, l'article 2 est adopté.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2009 (nos A-518/1, 2, 3 et 4 - 2008/2009).

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE**

82 membres sont présents.  
51 répondent oui.  
29 répondent non.  
2 s'abstiennent.

***Ont voté oui :***

Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka

Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

*Hebben zich onthouden:*

Tomas Eric, Béghin Jan.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter (in het Frans).** – *Het is ongewoon dat ik mij onthoud, maar dit is een ongewone situatie. De regering heeft geen rekening gehouden met de vraag van het parlement en heeft een dotatie ingeschreven die bijna 3.300.000 euro lager ligt dan gevraagd.*

*Ik betreur dit. Het parlement stuurde hierover brieven in juli en oktober, maar kreeg geen antwoord van de regering. Dat is ontoelaatbaar. Meerderheid en oppositie stellen samen de parlementaire begroting op, die geen politiek karakter heeft.*

*Van de uitgaven is 85% onsamendrukbaar en geïndexeerd. Een vermindering van de dotatie met 10% is dus onrealistisch. Het parlement heeft trouwens daarnet zijn eigen begroting goedgekeurd,*

Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte,

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

*Se sont abstenus :*

Tomas Eric, Béghin Jan.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**M. le président.** – Je souhaite justifier mon abstention sur le budget des dépenses 2009, abstention tout à fait inhabituelle. Mais nous nous trouvons dans une situation inhabituelle : pour la première fois, le gouvernement n'a pas tenu compte de la demande du parlement et a inscrit en dépenses une dotation ordinaire du parlement inférieure de près de 3.300.000 euros à celle que nous avons demandée.

Je regrette cette décision tant sur la forme que sur le fond. Sur la forme, les courriers adressés par le parlement en juillet et en octobre n'ont pas reçu de réponse du gouvernement. Ceci n'est pas admissible. Je rappelle que les budgets du parlement sont élaborés dans un consensus majorité-opposition. Ce ne sont pas des budgets à caractère politique, mais des budgets de gestion correcte du

*waarin het gevraagde bedrag ingeschreven staat als inkomsten.*

*Ik hoop dat dit opgelost wordt bij de begrotingsaanpassing, zodat de verstandhouding tussen het parlement en de regering weer normaal wordt.*

De heer Béghin heeft het woord.

**De heer Jan Béghin.** - Ik onthoud me om dezelfde reden die u zonet zo goed heeft uiteengezet, mijnheer de voorzitter.

**De voorzitter.** - Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van verordening houdende de middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2009 (nrs A-519/1 en 2 - 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

53 antwoorden ja.

29 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid

fonctionnement de notre institution.

Sur le fond, 85% des dépenses sont incompressibles et indexées. Imposer au parlement une réduction de 10% de sa dotation est donc irréaliste. Votre parlement a d'ailleurs adopté il y a quelques minutes son budget en maintenant en recettes la dotation qu'il avait demandée et qui est justifiée.

J'espère donc qu'à l'ajustement du budget 2009 la dotation sera rétablie et que la relation entre le parlement et le gouvernement retrouvera le chemin de la normalité.

La parole est à M. Béghin.

**M. Jan Béghin** (en néerlandais). - *Je m'abstiens pour les mêmes raisons que vous venez d'exposer.*

**M. le président.** - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet de règlement contenant le budget des voies et moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2009 (nos A-519/1 et 2 - 2008/2009).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

53 répondent oui.

29 répondent non.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid

Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van verordening aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van verordening houdende de algemene uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2009 (nrs A-520/1 en 2 - 2008/2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
53 antwoorden ja.  
29 antwoorden neen.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin,

Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet de règlement qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet de règlement contenant le budget des dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2009 (nos A-520/1 et 2 - 2008/2009).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
53 répondent oui.  
29 répondent non.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin,

Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben geen gestemd:*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van verordening aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

*- De vergadering wordt gesloten om 16.23 uur.*

Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Erens Frédéric, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet de règlement qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**M. le président.-** La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

*- La séance est levée à 16h23.*